

Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

Informationsnummer

Innehållsförteckning

Sida

I Meddelanden

Europaparlamentet

Sessionen 1995–1996

96/C 78/01

Protokoll från sammanträdet onsdagen den 28 februari 1996

Sammanträdets gång

1. Återupptagande av sessionen	1
2. Meddelande från ordförandeskapet	1
3. Justering av protokoll	1
4. Hänvisningar till utskott	1
5. Mottagna dokument	1
6. Avtalstexter från rådet	4
7. Lagstiftningsinitiativ	4
8. Tillåtelse att utarbeta en rekommendation	4
9. Arbetsplan	4
10. Brådskande politiska frågor (meddelande följt av frågor)	5
11. Föredragningslista	5
12. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (uttalanden följda av debatt)	5
13. Sekter (debatt)	6
14. Offentlig upphandling av varor och tjänster ***I (debatt)	6
15. Skydd vid sidokollision ***II (debatt)	6
16. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar **I (debatt)	7
17. Provning av fordons trafiksäkerhet **I (debatt)	7
18. Statistik rörande lufttransport * (debatt)	7
19. Föredragningslista för nästa sammanträde	7

Preliminära titlar är markerade med



Protokoll från sammanträdet torsdagen den 29 februari 1996*Del I: Sammanträdets gång*

1. Justering av protokoll	9
2. Mottagna dokument	9
3. Europa/Medelhavsavtal med Israel *** (debatt)	9
4. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) * (debatt)	10
5. Återuppbyggnaden av republikerna i f.d. Jugoslavien (debatt)	10
OMRÖSTNING	
6. Små och mycket små elektriska system (artikel 52 i arbetsordningen)	10
7. Kosovos framtid (artikel 92 i arbetsordningen)	11

Teckenförklaring

*	Rådfrågningsförfarandet
**I	Samarbetsförfarandet (första behandlingen)
**II	Samarbetsförfarandet (andra behandlingen)
***	Samtyckesförfarandet
***I	Medbeslutandeförfarandet (första behandlingen)
***II	Medbeslutandeförfarandet (andra behandlingen)
***III	Medbeslutandeförfarandet (tredje behandlingen)

(Angivet förfarande motsvarar den rättsliga grund som föreslagits av kommissionen.)

Upplysningar angående omröstningar

- Om inget annat anges har ordföranden skriftligen tillkännagivit sin inställning till ändringsförslagen.
- Resultaten av omröstningarna med namnupprop framgår av bilagan.

Förkortningar för utskottens namn

UTRI:	Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor
JORD:	Utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling
BUDG:	Budgetutskottet
EKON:	Utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik
FORS:	Utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi
EXTE:	Utskottet för externa ekonomiska förbindelser
RÄTT:	Utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt
SOCI:	Utskottet för socialfrågor och sysselsättning
REGI:	Utskottet för regionalpolitik
TRAN:	Utskottet för transport och turism
MILJ:	Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd
KULT:	Utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media
UTVK:	Utskottet för utveckling och samarbete
MFRI:	Utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor
BUDK:	Budgetkontrollutskottet
INST:	Utskottet för institutionella frågor
FISK:	Fiskeriutskottet
ARBE:	Utskottet för arbetordningen, valprovning och ledamöters immunitet
KVIN:	Utskottet för kvinnors rättigheter
FRAM:	Utskottet för framställningar

Förkortningar för de politiska grupperna

PSE:	Europeiska socialdemokratiska partiets grupp
PPE:	Europeiska folkpartiets grupp (Kristdemokratiska gruppen)
ELDR:	Europeiska liberala, demokratiska och reformistiska partiets grupp
GUE/	
NGL:	Gruppen Europeiska enade vänstern – Nordisk grön vänster
FE:	Gruppen Forza Europa
RDE:	Gruppen Europeiska demokratiska alliansen
V:	Gruppen De Gröna i Europaparlamentet
ARE:	Gruppen Europeiska radikala alliansen
EDN:	Gruppen Nationernas Europa
NI:	Grupplösa

Innehållsförteckning (<i>fortsättning</i>)	Sida
8. Integrerad förvaltning av kustområden (artikel 143.2 i arbetsordningen)	11
9. Skydd vid sidokollision *** II (omröstning)	11
10. Offentlig upphandling av varor och tjänster *** I (omröstning)	11
11. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar ** I (omröstning)	11
12. Provnig av fordons trafiksäkerhet ** I (omröstning)	11
13. Statistik rörande lufttransport * (omröstning)	12
14. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (omröstning)	12
15. Sekter (omröstning)	12
16. Europa/Medelhavsavtal med Israel *** (omröstning)	12
17. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) * (omröstning)	12
18. Återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien (omröstning)	12
SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN	
19. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod	13
20. Tidsplan för nästa sammanträde	13
21. Avbrytande av sessionen	13
 <i>Del II: Texter antagna av parlamentet</i>	
1. Små och mycket små elektriska system (artikel 52 i arbetsordningen) A4-0026/96 Resolution om kommissionens arbetsdokument om små och mycket små distributionsnät på den inre marknaden för elektricitet	14
2. Kosovos framtid A4-0054/96 Rekommendation om behovet av en snabb lösning av konflikten om Kosovos framtid	15
3. Integrerad förvaltning av kustområden A4-0039/96 Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en integrerad förvaltning av kustområden (KOM(95)0511 — C4-0593/95)	16
4. Skydd vid sidokollision ***II A4-0015/96 Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision och ändring av direktiv 70/156/EEG (C4-0580/95 — 94/0322(COD))	17
5. Offentlig upphandling av varor och tjänster ***I A4-0014/96 Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, direktiv 93/36/EEG om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor och direktiv 93/37/EEG om samordning av förfarandet vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten (KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD))	18
	Lagstiftningsresolution 23
6. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar **I A4-0008/96 Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1107/70 om stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (KOM(95)0377 - C4-0390/95 - 95/0204(SYN))	24
	Lagstiftningsresolution 25

(Fortsättning på nästa sida.)



7. Proving av motorfordons trafiksäkerhet **I	
A4-0010/96	
Förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet (KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN))	26
Lagstiftningsresolution	27
8. Statistik rörande lufttransport *	
A4-0009/96	
Förslag till rådets förordning om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))	28
Lagstiftningsresolution	29
9. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt	
B4-0260, 0261, 0263 och 0269/96	
Resolution om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt	29
10. Sekter	
B4-0259, 0264, 0266, 0271 och 0274/96	
Resolution om sekter i Europa	31
11. Europa/Medelhavsavtal med Israel ***	
A4-0021/96	
Lagstiftningsresolution om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och staten Israel, å andra sidan (SEK(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC))	32
12. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) *	
A4-0330/95	
Förslag till rådets beslut om godkännande av ändring i stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET), samarbetsprojekt (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS))	33
Lagstiftningsresolution	33
13. Finansiering av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien	
B4-0265, 0267 och 0268/96	
Resolution om finansiering av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien	33

Onsdagen den 28 februari 1996

I

Mededelingen

EUROPAPARLAMENTET

SESSIONEN 1995-1996

Sammanträdesperioden 28-29 februari 1996
LEOPOLD-BYGGNADEN — BRYSSEL

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET ONSDAGEN DEN 28 FEBRUARI 1996

(96/C 78/01)

DEL I

Sammanträdet gång

ORDFÖRANDESKAP: KLAUS HÄNSCH
ordförande

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

*(Sammanträdet öppnades kl. 15.05.)***1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för återupptagen efter avbrottet den 16 februari 1996.

2. Meddelande från ordförandeskapet

Ordföranden meddelade att han, i parlamentets namn, under en presskonferens i början av veckan fördömt de terroristattentat som utförts i Israel, samtidigt som han uttryckte parlamentets önskan och övertygelse att fredsprocessen skulle fullföljas.

3. Justering av protokoll

Baldi lät meddela att hon i omröstningen om betänkandet av van Putten om skyddet för vildfåglar (A4-0337/95), som ägde rum den 15 februari 1996 (*del I.5*), hade haft för avsikt att rösta nej till förslaget till lagstiftningsresolution.

4. Hänvisningar till utskott

Kommissionens meddelande till rådet och parlamentet med titeln "Europeiska unionen och den externa dimensionen av mänskliga rättigheter: från Rom till Maastricht och framöver" har hänvisats för yttrande till EXTE (ansvarigt utskott: UTRI, redan nu hänvisat för yttrande till: UTVK och KVIN).

5. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet följande dokument:

— Rapport av medlemsstaterna om de åtgärder som de vidtar i syfte att bekämpa slöseri och bedrägeri med gemenskapsmedel (C4-0129/96)

för kännedom: BUDK

(dokument inlämnade till utskottet BUDK)

tillgängligt på följande språk: FR, IT

Onsdagen den 28 februari 1996

b) från kommissionen:

ba) förslag och/eller meddelanden:

— Meddelande från kommissionen till rådet: Återuppbyggnadsarbetet i det tidigare Jugoslavien (SEK(95)1597 — C4-0595/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: BUDG, EXTE

— Meddelande från kommissionen: Europeiska unionens ekonomiska bidrag till återuppbyggnaden i före detta Jugoslavien (KOM(95)0581 — C4-0608/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG
rådgivande utskott: UTRI, EXTE, BUDK

— Förslag till Europaparlamentets och rådets beslut om en andra anpassning av beslut 1110/94/EG (såsom ändrat i beslut 1110/94/EG) om det fjärde ramprogrammet för forskning, teknologisk utveckling och demonstration (1994-1998) (KOM(96)0012 — C4-0092/96 — 96/0034(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: FORS
rådgivande utskott: BUDG, TRAN, MILJ, KULT

rättslig grund: artikel 130 I.1-2 i Romfördraget

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Meddelande från kommissionen: Utmaningarna som den europeiska industrin med försvarsanknytning står inför — ett bidrag till ett agerande på europainivå (KOM(96)0010 — C4-0093/96)+

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: UTRI
rådgivande utskott: EKON, EXTE

tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ansökan om förbud för att skydda konsumentens intressen (KOM(95)0712 — C4-0127/96 — 96/0025(COD))

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: RÄTT
rådgivande utskott: MILJ

rättslig grund: artikel 100 A i Romfördraget

bb) följande dokument:

— Kommissionens vitbok om utbildning: Lära och lära ut — på väg mot kunskapsamhället (KOM(95)0590 — C4-0597/95)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: SOCI
rådgivande utskott: FORS, KULT

— Grönbok om översyn av förordningen om koncentrationsförordningen — koncentrationskontroll i gemenskapen (KOM(96)0019 — C4-0106/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: EKON
rådgivande utskott: RÄTT
tillgängligt på följande språk: DE, EN, FR

— Skyddet av gemenskapens ekonomiska intressen — be-
drägeribekämpning — arbetsprogram 1996 (KOM(96)0017 — C4-0117/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDK
rådgivande utskott: RÄTT, MFRI

— Begäran ifrån kommissionen till den budgetansvariga myndigheten rörande överföring av anslag från budgetåret 1995 till budgetåret 1996 — anslag som ej överförs automatiskt — icke differentierade anslag — Volym I Ekonomiska och sociala kommittén/Regionkommittén — Volym II Europeiska centret för utveckling och yrkesutbildning — Volym III avsnitt III — kommissionen (SEK(96)0235 — C4-0128/96)

Hänvisat till:
ansvarigt utskott: BUDG

c) från de parlamentariska utskotten:

ca) betänkanden:

— Betänkande om ändring av artikel 167 om oavslutade ärenden — utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet

Föredragande: Cot
(A4-0025/96)

— Betänkande om kommissionens arbetsdokument om små och mycket små distributionsnät på den inre marknaden för elektricitet (SEK(95)0685 — C4-0281/95) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Ferber
(A4-0026/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande om bioteknik och vitboken om tillväxt, konkurrens kraft och sysselsättning: Förberedande av nästa etapp (KOM(94)0219 — C4-0246/94) — utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi

Föredragande: Breyer
(A4-0027/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om medicintekniska produkter för in vitro-diagnostik (KOM(95)0130 — C4-0152/95 — 95/0013(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Pompidou
(A4-0031/96)

Onsdagen den 28 februari 1996

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av rådets direktiv 93/6/EEG av den 15 mars 1993 om kapitalkrav för värdepappersföretag och kreditinstitut och rådets direktiv 93/22/EEG av den 10 maj 1993 om investeringstjänster inom värdepappersområdet (KOM(95)0360 — C4-0305/95 — 95/0188(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Oddy
(C4-0034/96)

— *** Betänkande om förslag till rådets och kommissionens beslut om slutande av tilläggsprotokoll till Europaavtalet mellan Europeiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen (Euratom) å ena sidan och Slovakien å andra sidan (4693/95 — C4-0606/95 — 94/0298(AVC)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Posselt
(A4-0036/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (Euratom, EG) om statistik över strukturer i affärsverksamheter (KOM(95)0099 — C4-0109/96 — 95/0076(CNS)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Kestelijn-Sierens
(A4-0038/96)

— Betänkande om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en integrerad förvaltning av kustområden (KOM(95)0511 — C4-0593/95) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: K. Collins
(A4-0039/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1785/81 om den gemensamma organisationen av marknaden för socker (KOM(95)0561 — C4-0032/96 — 95/0278(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Martinez
(A4-0040/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om: I. den gemensamma organisationen av marknaden för frukt och grönsaker (KOM(95)0434 — C4-0505/95 — 95/0248(CNS)) II. den gemensamma organisationen av marknaden för bearbetade produkter av frukt och grönsaker (KOM(95)0434 — C4-0506/95 — 95/0248(CNS)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Arias Cañete
(A4-0041/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 3906/89 om att utvidga den ekonomiska hjälpen till att omfatta Bosnien-Hercegovina (KOM(95)0728 — C4-0091/96 — 95/0361(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Wiersma
(A4-0042/96)

— *** I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets förordning om ändring av förordning (EEG) nr 1601/91 om allmänna bestämmelser för definition, beskrivning och presentation av aromatiserade viner, aromatiserade vinbaserade drycker och aromatiserade drinkar baserade på vinprodukter (KOM(95)0570 — C4-0552/95 — 95/0287(COD)) — utskottet för jordbruk och landsbygdens utveckling

Föredragande: Philippe Armand Martin
(A4-0043/96)

— Betänkande om resultaten av AVS-EU:s gemensamma församlings arbete under 1995 — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Aldo
(A4-0045/96)

— * Betänkande om förslag till rådets förordning om medlemsstaternas lämnande av statistik över vattenbruksproduktion (KOM(95)0394 — C4-0444/95 — 95/0231(CNS)) — fiskeriutskottet

Föredragande: Provan
(A4-0046/96)

— * Betänkande om förslag till rådets beslut om Europeiska gemenskapens slutande av ett interimsavtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska kol- och stålgemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen å ena sidan och Kazakstan å andra sidan, om handel och handelsrelaterade frågor (551/95 — C4-0605/95 — 95/0031(CNS)) — utskottet för externa ekonomiska förbindelser

Föredragande: Chesa
(A4-0049/96)

cb) andrabehandlingsrekommendationer:

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om gränsöverskridande kreditöverföringar (C4-0579/95 — 94/0242(COD)) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Peijs
(A4-0033/96)

— ** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av rådets direktiv om största tillåtna dimensioner i nationell och internationell trafik och högsta tillåtna vikter i internationell trafik för vissa vägfordon som framförs inom gemenskapen (C4-0004/96 — 00/0486(SYN)) — utskottet för transport och turism

Föredragande: Wijsenbeek
(A4-0044/96)

Onsdagen den 28 februari 1996

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om system för ersättning till investerare (C4-0523/95 — 00/0471(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Janssen van Raay
(A4-0047/96)

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om införande av tilläggskydd för växtskyddsmedel (C4-0578/95 — 94/0285(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt

Föredragande: Añoberos Trias de Bes
(A4-0048/96)

— *** II Andrabehandlingsrekommendation om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets förordning om nya livsmedelsingredienser (C4-0490/95 — 00/0426(COD)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: Roth-Behrendt
(A4-0050/96)

d) från ledamöterna:

da) muntliga frågor (artikel 40 i arbetsordningen):

— Castellina, för utskottet för kultur, ungdomsfrågor, utbildning och media till kommissionen om privata TV-monopol på sportområdet (B4-0135/95);

— Pailler och Manisco, för GUE/NGL-gruppen, till kommissionen: Sekter i Europeiska unionen (B4-0136/96);

— Schulz för PSE-gruppen, till rådet: Sekterna i Europa (B4-0276/96);

— Schulz för PSE-gruppen, till kommissionen: Sekterna i Europa (B4-0277/96).

6. Avtalstexter från rådet

Ordföranden meddelade att han från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Colombia om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Ecuador om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Peru om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används

vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Bolivia om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen,

— Avtal mellan Europeiska gemenskapen och republiken Venezuela om prekursorer och kemiska ämnen som ofta används vid olaglig framställning av narkotika eller psykotropa ämnen.

7. Lagstiftningsinitiativ

Utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd har fått tillåtelse att i enlighet med artikel 50 i arbetsordningen utarbeta ett betänkande för att anmoda kommissionen att förelägga parlamentet ett förslag till rättsakt om det europeiska hälsopasset.

8. Tillåtelse att utarbeta en rekommendation

Utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor har fått tillåtelse att i enlighet med artikel 92 i arbetsordningen utarbeta en rekommendation till rådet angående Kosovo.

9. Arbetsplan

Ordföranden meddelade att även GUE/NGL-gruppen och PSE-gruppen under tiden även ställt frågor om sekter i Europa, och att dessa frågorna kommer att tas upp under den gemensamma debatten om detta ämne, som upptagits på föredragningslistan för onsdagen (punkterna 497 och 520-522).

*
* *

Talare: De Vries hänvisade till att utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor på grundval av artikel 92 fått tillstånd att utarbeta en rekommendation till rådet angående Kosovo; han påpekade att punkt 3 i samma artikel föreskriver att "de på detta sätt utarbetade rekommendationerna skall tas upp på föredragningslistan till nästa sammanträdesperiod"; han begärde därför att den rekommendation som antagits av utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor skulle tas upp på föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod. (Ordföranden svarade att föredragningslistan för innevarande sammanträdesperiod redan godkänts och att denna punkt därför skulle uppföras på föredragningslistan för sammanträdesperioden i mars). De Vries begärde att arbetsordningen skulle respekteras fullt ut och ifrågasatte meningen med att parlamentet behandlar en fråga som rådet kanske redan hunnit fatta beslut om.

Onsdagen den 28 februari 1996

Talare:

— Oomen-Ruijten menade att De Vries i princip hade rätt men påpekade att man för att kunna respektera bestämmelserna i artikel 92.3 måste ändra föredragningslistan, som redan godkänts av parlamentet på förslag av ordförandekonferensen; hon begärde att utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet skulle utreda frågan,

— Matutes Juan, ordförande för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, gav sitt stöd till De Vries ståndpunkt.

Ordföranden påpekade att dokumentet inte fanns tillgängligt och fastställde att punkten skulle tas upp under sammanträdesperioden i Strasbourg i mars.

Talare: De Vries protesterade mot beslutet och menade att arbetsordningen måste tillämpas strikt. Han begärde att parlamentet skulle rösta om upptagandet av denna punkt. (Ordföranden svarade att man först borde fastställa om det fanns tid för att ta upp punkten under innevarande sammanträdesperiod och därefter diskutera tidpunkten; han tillade att ett meddelande i ärendet skulle komma under eftermiddagen).

10. Brådskande politiska frågor (meddelande följt av frågor)

Nästa punkt på föredragningslistan var ett meddelande från kommissionen om brådskande politiska frågor av större vikt.

Santer, ordförande i kommissionen, framförde ett meddelande om kommissionens yttrande om regeringskonferensens sammanträde: "att förstärka unionspolitikerna och förbereda för utvidgningen".

Talare för att ställa frågor vilka Santer besvarade efter hand: Dury, Cox, Maij-Weggen, Saint-Pierre, Poettering, Alavanos, Seillier, Müller, Barton, Gredler, Ruffolo, Robles Piquer, Cassidy, Sjöstedt, Goerens, Alan J. Donnelly, Roth, Herman, Martinez, Goepel, Green och Cornelissen.

Ordföranden förklarade denna punkt för avslutad.

11. Föredragningslista

Ordföranden meddelade att rekommendationen till rådet om Kosovo kommer att delas ut på torsdagen före kl. 9.00. Han föreslog att denna punkt skulle upptas i början av omröstningen på torsdagen (protokollet av den 29.2.1996, del I.7).

Parlamentet gav sitt gillande till detta förslag.

12. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (uttalanden följda av debatt)

Fantozzi, agerande ordförande i rådet, gjorde ett uttalande om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt.

ORDFÖRANDESKAP: CAPUCHO

vice ordförande

de Silguy, ledamot av kommissionen, gjorde ett uttalande i samma ämne.

Talare: Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, von Wogau, ordförande för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, som även talade för PPE-gruppen, Mezzaroma för UPE-gruppen, Cox för ELDR-gruppen, Theonas för GUE/NGL-gruppen, Schörling för V-gruppen, Ewing för ARE-gruppen, Krarup för EDN-gruppen och Amadeo grupplös.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 37.2 i arbetsordningen:

— Pasty och Ligabue för UPE-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0260/96);

— Herman för PPE-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0261/96);

— Blokland för EDN-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0262/96);

— Gasòliba i Böhm, Cox, Boogerd-Quaak, Watson och La Malfa för ELDR-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0263/96);

— Alan J. Donnelly, Harrison, Pérez Royo och Randzio-Plath för PSE-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0269/96);

— Ewing för ARE-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0272/96);

— Soltwedel-Schäfer, Hautala, Wolf, Schörling, Kreissl-Dörfler och Roth för V-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0273/96);

— Vinci, Theonas, Elmalan, Jové Peres och Riberio för GUE/NGL-gruppen om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (B4-0275/96).

Talare: Randzio-Plath, ordförande för underutskottet för monetära frågor, Herman, Boogerd-Quaak, Aldo och Novo.

ORDFÖRANDESKAP: GUTIÉRREZ DÍAZ

vice ordförande

Talare: Wolf, Berthu, Mégret, Cabezón Alonso, Stevens, Gallagher, Watson, Svensson, Lucas, Peter, Burenstam Linder, De Melo, Fantozzi, Moreau, Caudron, Schiedermeier, Olli I. Rehn, Metten, Chanterrie, Harrison, Pronk och Van Lancker.

ORDFÖRANDESKAP: FONTANA

vice ordförande

Talare: Meier och de Silguy

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.14, protokollet av den 29.2.1996)

Onsdagen den 28 februari 1996

13. Sekter (debatt)

Nästa punkt på föredragningslistan var gemensam debatt om åtta muntliga frågor till rådet och kommissionen.

André-Leonard utvecklade den muntliga fråga hon ställt för ELDR-gruppen till rådet, om sekterna i Europa (B4-0006/96).

Colombo Svevo utvecklade den muntliga fråga som hon ställt tillsammans med Oomen-Ruijten, Günther, Ferrer, Oostlander, Pack, Castagnetti, von Habsburg, Chanterie, Dimitrakopoulos, Carlo Cassini, Palacio Vallerlersundi och Martens för PPE-gruppen till rådet, om olaglig verksamhet hos vissa sekter i Europa (B4-0014/96).

Crowley utvecklade den muntliga fråga Pasty och Ligabue ställt för UPE-gruppen till rådet, om sekterna i Europeiska unionen (B4-0020/96).

Ullmann utvecklade de muntliga frågor han ställt för V-gruppen till rådet (B4-0128/96) och kommissionen, om sekterna i Europa (B4-0129/96).

Pailler utvecklade den muntliga fråga hon och Manisco ställt för GUE/NGL-gruppen till kommissionen, om sekterna i Europeiska unionen (B4-0136/96).

Ford utvecklade de muntliga frågor Schulz ställt för PSE-gruppen till rådet (B4-0276/96) och kommissionen (B4-0277/96), om sekterna i Europa.

Ferraris, agerande ordförande i rådet, och Gradin, ledamot av kommissionen besvarade frågorna.

Talare: Lindeperg, för PSE-gruppen, Oostlander för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, Novo för GUE/NGL-gruppen, Leperre-Verrier för ARE-gruppen, Souchet för EDN-gruppen, Antony, grupplös, Elliott, Hallam och Wemheuer.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— André-Léonard, Gredler, Larive, Plooi-j-van Gorsel, Vaz da Silva och Goerens för ELDR-gruppen om sekterna i Europa (B4-0259/96);

— Elliott och Schulz för PSE-gruppen om sekterna i Europa (B4-0264/96);

— Colombo Svevo, Oostlander, Moorhouse, Dimitrakopoulos, Robles Piquer, Pack, Palacio Vallelersundi och Grossetête för PPE-gruppen om sekterna i Europa (B4-0266/96);

— Ullmann för V-gruppen om sekterna i Europa (B4-0270/96);

— Pasty och Ligabue för UPE-gruppen om sekterna i Europa (B4-0271/96);

— Pailler, Manisco, Riberio och Sierra González för GUE/NGL-gruppen om sekterna i Europa (B4-0274/96).

Talare: Ferraris

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.15, protokollet av den 29.2.1996)

(Sammanträdet avbröts kl. 20.30, och återupptogs kl. 21.00)

ORDFÖRANDESKAP: STEWART-CLARK

vice ordförande

14. Offentlig upphandling av varor och tjänster ***I (debatt)

Langen presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, direktiv 93/36/EEG om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor och direktiv 93/37/EEG om samordning av förfarandet vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten (KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD)) (A4-0014/96).

Talare: Miranda de Lage, föredragande av yttrande för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Alan J. Donnelly för PSE-gruppen, Wolf för V-gruppen, Katiforis och Monti, ledamot av kommissionen

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.10, protokollet av den 29.2.1996)

15. Skydd vid sidokollision ***II (debatt)

Alan J. Donnelly presenterade det betänkande som han utarbetat för utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik, om den gemensamma ståndpunkten antagen av rådet inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision och om ändring av direktiv 70/156/EEG (C4-0580/95 — 94/0322(COD)) (A4-0015/96).

Talare: Cassidy och Bangemann, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.9, protokollet av den 29.2.1996)

Talare: Cornelissen, ordförande i utskottet för transport och turism, om den allvarliga seriekrock som ägde rum igår på en motorväg nära Gand i Belgien; han begärde för utskottet för transport och turism att parlamentets ordförande skulle framföra sina kondoleanser till offrens familjer (ordföranden försäkrade honom att så skulle ske).

Onsdagen den 28 februari 1996

16. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar **I (debatt)

Tamino presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism, om förslag till rådets förordning om ändring av rådets förordning (EEG) 1107/70 om stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (KOM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)) (A4-0008/96).

Talare: Gonzaléz Triviño för PSE-gruppen, McIntosh för PPE-gruppen, Lindqvist för ELDR-gruppen, Wolf för V-gruppen, Farthofer, Jarzembowski, Stenmarck och Kinnock, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.11, protokollet av den 29.2.1996)

17. Provning av fordons trafiksäkerhet **I (debatt)

Belleré presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism, om förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet (KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN)) (A4-0010/96).

Talare: González Triviño för PSE-gruppen, Ferber för PPE-gruppen, Santini för UPE-gruppen, Wijzenbeek för ELDR-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Nußbaumer, grupplös, Schlechter, Cornelissen, ordförande i utskottet för transport och turism, Schierhuben, Kinnock, ledamot av kommissionen, och

Cornelissen som ställde en fråga till kommissionen som Kinnock besvarade.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.12, protokollet av den 29.2.1996)

18. Statistik rörande lufttransport * (debatt)

Pelttari presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för transport och turism, om förslag till rådets förordning om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)) (A4-0009/96).

Talare: Sindal för PSE-gruppen, Sarlis för PPE-gruppen, Kinnock, ledamot av kommissionen och föredraganden.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (del I.13, protokollet av den 29.2.1996)

19. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för torsdagens sammanträde fastställts som följer:

kl. 10.00-13.00

kl. 10.00-12.00

— betänkandet av Caligaris om Europa/Medelhavsavtal med Israel ***

— betänkandet av Scapagnini om ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) *

— muntlig fråga om återuppbyggnaden av republikerna i före detta Jugoslavien

kl. 12.00

— omröstning

(Sammanträdet avbröts kl. 23.20)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Josep VERDE I ALDEA
Vice ordförande

Onsdagen den 28 februari 1996

NÄRVAROLISTA

28.2.1996

Följande skrev under:

d' Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d' Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Añoberos Trias de Bes, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Baudis, Bazin, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Boniperti, Boogerd-Quaak, Botz, Bowe, de Brémond d' Ars, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carnero González, Carniti, Carrère d'Encausse, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Cellai, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Crepez, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, D' Andrea, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Giovanni, Dell' Alba, De Melo, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Farthofer, Fassa, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaille, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, González Triviño, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grosseôte, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Heinisch, Herman, Hernandez Mollar, Hindley, Hoff, Holm, Hory, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Imbeni, Iversen, Jackson, Jacob, Järvilahti, Jarzembowski, Jöns, Jouppila, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klauf, Klironomos, König, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kranidiotis, Krarup, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Laignel, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Le Rachinel, Liese, Ligabue, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malerba, Manisco, Mann Erika, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Marra, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégret, Meier, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Occhetto, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Paakkinen, Pailier, Paisley, Pannella, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Peijs, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Pettinari, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooi-j-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Pollack, Pompidou, Pons Grau, Porto, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Riess-Passer, Riis-Jørgensen, Ripa di Meana, Robles Piquer, Rönnholm, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Ryynänen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Seillier, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Soulier, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stevens, Stewart, Stewart-Clark, Stirbois, Striby, Sturdy, Svensson, Tamino, Tannert, Tapie, Tatarella, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Todini, Toivonen, Tomlinson, Torres Couto, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Vinci, Virgin, Voggenhuber, van der Waal, Waddington, Waidelich, Watson, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 29 februari 1996

PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET TORSDAGEN DEN 29 FEBRUARI 1996

(96/C 78/02)

DEL I

Sammanträdets gång

ORDFÖRANDESKAP: VERDE I ALDEA

vice ordförande

(Sammanträdet öppnades kl. 10.00.)

1. Justering av protokoll

Protokollet från föregående sammanträde justerades efter ett inlägg av Gutiérrez Díaz.

2. Mottagna dokument

Ordföranden meddelade att han mottagit följande:

a) från rådet följande anmodanden om yttrande:

— Förslag till rådets beslut om ingående av det interregionala ramavtalet om samarbete mellan Europeiska gemenskapen och dess medlemsstater, å ena sidan, och den sydamerikanska gemensamma marknaden och dess medlemsländer, å andra sidan (11133/95 — C4-0130/96 — 95/0261(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: JORD, FORS, TRAN, UTVK och övriga berörda utskott

rättslig grund: artikel 113 i Romfördraget, artikel 130y i Romfördraget, artikel 228 i Romfördraget

— Förslag till rådets och kommissionens beslut om slutandet av ett Europa-Medelhavsavtal, vilket upprättar en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och konungariket Marocko, å andra sidan (KOM(95)0740 — C4-0131/96 — 95/0363(AVC))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: UTRI

rådgivande utskott: JORD, BUDG, FORS, EXTE, SOCI, TRAN, UTVK, FISK och övriga berörda utskott

rättslig grund: artikel 238 i Romfördraget, artikel 228.2, 228.3, andra stycket, i Romfördraget, artikel 95 i Parisfördraget

— Förslag till rådets beslut om att utse 1997 till Europaåret mot rasism (KOM(95)0653 — C4-0132/96 — 95/0355(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MFRI

rådgivande utskott: BUDG, RÄTT, SOCI

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 91/629/EEG om fastställande av lägsta djurskydds krav för kalvar (KOM(96)0021 — C4-0133/96 — 96/0029(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD

rådgivande utskott: MILJ

rättslig grund: artikel 43 i Romfördraget

— Förslag till rådets förordning om öppnande och förvaltning av gemenskapstullkvoter för vissa fiskeprodukter med ursprung i Ceuta (KOM(95)0687 — C4-0134/96 — 95/0351(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EXTE

rådgivande utskott: BUDG, FISK

rättslig grund: artikel 25.4 i Anslutningsakten för Spanien och Portugal

— Förslag till rådets förordning om ingående av avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Marocko om samarbete ifråga om havsfiske och om fastställande av tillämpningsföreskrifter för avtalet (12358/95 — C4-0135/96)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: FISK

rådgivande utskott: BUDG

rättslig grund: artikel 43 och 228.3, andra stycket, i Romfördraget och artikel 155.2 i Anslutningsakten för Spanien och Portugal

b) från parlamentets utskott följande förslag till rekommendation:

— Förslag till rekommendation om behovet av en snabb lösning av konflikten om Kosovos framtid — utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor

(A4-0054/96)

3. Associeringsavtal med Israel * (debatt)**

Caligaris presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor om förslag

Torsdagen den 29 februari 1996

till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om inrättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater å ena sidan och Israel å andra sidan (SEK(95)1719 — 10373/95 - C4-0562/95 — 95/0276(AVC)) (A4-0021/96).

Talare: Günther, ledamot av utskottet för utveckling och samarbete, Colajanni för PSE-gruppen, Dimitrakopoulos för PPE-gruppen, Podestà för UPE-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Van der Waal för EDN-gruppen, Muscardini, grupplös, Van Bladel, Caudron, ordförande för delegationen för förbindelserna med Israel, Titley, Schaffner, Bertens för ELDR-gruppen och Van den Broek, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (*del I.16*)

4. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) * (debatt)

Scapagnini presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om förslag till rådets beslut om godkännande av ändring i stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) samarbetsprojekt (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)) (A4-0330/95).

Talare: Linkohr för PSE-gruppen, Cassidy för PPE-gruppen, Plooi-j-van Gorsel för ELDR-gruppen, Ahern för V-gruppen, Macartney för ARE-gruppen, Nußbaumer grupplös, Lindqvist och Cresson, ledamot av kommissionen, som bland annat tillkännagav följande: "Kommissionen förbinder sig att på grundval av det mandat som den fått av JET:s styrelse låta denna styrelse ändra sin interna arbetsordning och lägga till följande:

1. Ordförande och vice ordförande i JET:s styrelse skall en gång per år informera utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi om hur projektet fortskrider.

2. Föredragningslistan till JET:s styrelsesammanträden skall offentliggöras två veckor före varje sammanträde. Beslut som fattas av JET:s styrelse skall också offentliggöras efter varje sammanträde.

3. JET:s vetenskapliga råds föredragningslista skall offentliggöras två veckor före varje sammanträde. Yttranden från JET:s vetenskapliga råd skall också offentliggöras efter varje sammanträde. JET:s vetenskapliga råd skall en gång per år anordna ett offentligt seminarium om projektets vetenskapliga utveckling (resultat av det gångna året och utsikter för kommande år).

4. De rapporter som avses i artikel 16.1.3 i JET:s stadgar skall vidarebefordras till Europaparlamentet."

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (*del I.17*)

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

vice ordförande

5. Återuppbyggnaden av republikerna i f.d. Jugoslavien (debatt)

Samland och Theato utvecklade den muntliga fråga Samland, Wynn, Elles, Giansly, Brinkhorst, Miranda, Müller och Dell'Alba ställt från budgetutskottet och Theato från budgetkontrollutskottet till kommissionen, om finansieringen av återuppbyggnaden av republikerna i före detta Jugoslavien med beaktande av den andra givarkonferensen (B4-0019/96).

Van den Broek, ledamot av kommissionen besvarade frågan.

Talare: Willockx för PSE-gruppen, Tillich för PPE-gruppen, Giansily för UPE-gruppen, Brinkhorst för ELDR-gruppen, Müller för V-gruppen, Fabre-Aubrespy för EDN-gruppen, Bösch, Oostlander och Pack.

Ordföranden meddelade att han från nedanstående ledamöter mottagit följande resolutionsförslag, framlagda i enlighet med artikel 40.5 i arbetsordningen:

— Elles för PPE-gruppen, om den framtida finansieringen av återuppbyggnaden i f.d. Jugoslavien (B4-0265/95);

— Willockx och Wynn för PSE-gruppen, om den framtida finansieringen av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien (B4-0267/96);

— Di Prima och Giansily för UPE-gruppen, om finansieringen av återuppbyggnaden av republikerna i f.d. Jugoslavien inför den andra givarkonferensen i mars 1996 (B4-0268/96).

Ordföranden förklarade debatten för avslutad.

Omröstning: (*del I.18*)

ORDFÖRANDESKAP: MARTIN

vice ordförande

OMRÖSTNING

6. Små och mycket små elektriska system (artikel 52 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att inga skriftliga invändningar ingivits mot resolutionen i det betänkande Ferber utarbetat för utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, om små och mycket små elektriska system (SEK(95)0685 — C4-0281/95 (A4-0026/96)) och att resolutionen därmed anses antagen i enlighet med artikel 52.5 i arbetsordningen (*del II.1*).

Torsdagen den 29 februari 1996

7. Kosovos framtid (artikel 92 i arbetsordningen)

Ordföranden meddelade att ingen skriftlig invändning ingivits av en tiondel av parlamentets ledamöter, från minst tre olika politiska grupper, mot rekommendationen till rådet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, om behovet av en snabb lösning av konflikten om Kosovos framtid (A4-0054/96), och att rekommendationen därmed kan anses antagen, i enlighet med artikel 92.3 i arbetsordningen (*del II.2*).

8. Integrerad förvaltning av kustområden (artikel 143.2 i arbetsordningen)

Betänkande från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en integrerad förvaltning av kustområden (KOM(95)0511 — C4-0593/95) (A4-0039/95) (föredragande: Kenneth D. Collins) (utan debatt).

RESOLUTIONSFÖRSLAG:

Parlamentet antog resolutionen (*del II.3*).

9. Skydd vid sidokollision * II** (omröstning)

Andrabehandlingsrekommendation av Alan J. Donnelly — A4-0015/96

RÅDETS GEMENSAMMA STÅNDPUNKT C4-0580/95 — 94/0322(COD):

Ordföranden den gemensamma ståndpunkten godkänd (*del II.4*).

10. Offentlig upphandling av varor och tjänster * I** (omröstning)

Betänkande av Langen — A4-0014/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD):

Antagna ändringsförslag: 13; 14; 1; 2; 3; 16 med EO (ja: 122, nej: 110, nedlagda röster: 1); 5; 17 med EO (ja: 135, nej: 116, nedlagda röster: 1); 8; 18; med EO (ja: 138, nej: 123, nedlagda röster: 0); 10; 15; 11 och 12 tillsammans

Bortfallna ändringsförslag: 4; 6 och 9

Ändringsförslag som inte gick till omröstning: 7 (av språklig karaktär)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.5*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.5*).

11. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar ** I (omröstning)

Betänkande av Tamino — A4-0008/96

Talare: föredraganden om ändringsförslagen.

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1 och 2 tillsammans; 3; 4; 5 med EO (ja: 139, nej: 128, nedlagda röster: 5); 6 med EO (ja: 167, nej: 94, nedlagda röster: 2)

Särskild omröstning:

ändr. 3 (PSE); 4 (V); 5 (V, PPE och PSE); 6 (PPE).

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.6*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.6*).

12. Provning av fordons trafiksäkerhet ** I (omröstning)

Betänkande av Bellerè — A4-0010/96

FÖRSLAG TILL DIREKTIV KOM(95)0415 — C4-0467/95 - 95/0226(SYN)

Antagna ändringsförslag: 1; 2 med EO (ja: 148, nej: 112, nedlagda röster: 3); 3; 10 med ONU; 8; 6; 7

Förkastade ändringsförslag: 4; 5 med delad omröstning

Tillbakadraget ändringsförslag: 9

Särskild omröstning:

ändr. 1 (PSE); 2 (PSE); 3 (PSE); 4 (PPE); 6 (PSE och ARE) och 7 (PSE).

Delad omröstning:

ändr. 5 (föredraganden):

första delen: till och med "reparationsverksamhet"
andra delen: "fordonsägaren"
tredje delen: orden inom parentes

Resultat av omröstningarna med namnupprop:

ändr. 10 (PSE):

antal röstdeltagande:	275
ja:	236
nej:	37
nedlagda röster:	2

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.7*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.7*).

Torsdagen den 29 februari 1996

13. Statistik rörande lufttransport * (omröstning)

Betänkande av Pelttari — A4-0009/96

FÖRSLAG TILL FÖRORDNING KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS)

Antagna ändringsförslag: 1-4 tillsammans

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.8*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.8*).

14. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-0260, 0261, 0262, 0263, 0269, 0272, 0273 och 0275/96

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0260, 0261, 0263, 0269/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Alan J. Donnelly för PSE-gruppen,
Herman för PPE-gruppen,
Mezzaroma för UPE-gruppen,
Cox för ELDR-gruppen,
som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 13; 14 och 12

Förkastade ändringsförslag: 3; 6; 7; 8; 9; 10; 11; 4 och 5

Textens olika delar antogs var för sig.

Parlamentet antog resolutionen (*del II.9*).

(Resolutionsförslagen B4-0262, 0272, 0273 och 0275/96 bortföll).

15. Sekter (omröstning)

Resolutionsförslagen (B4-0259, 0264, 0266, 0270, 0271 och 0274/96)

Talare: Hallam undrade på vilken rättslig och moralisk grund parlamentet ansåg sig ha behörighet att anta en resolution i detta ämne. (Ordföranden svarade att ämnet fallet inom parlamentets verksamhetsområde, som bland annat inbegriper mänskliga rättigheter, och att kammaren för övrigt är suverän).

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0259, 0264, 0266, 0271 och 0274/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Ford för PSE-gruppen,
Colombo Svevo för PPE-gruppen,
Pasty, Ligabue för UPE-gruppen

André-Léonard, Gredler, Plooij-van Gorsel, Vaz da Silva, Goerens för ELDR-gruppen,
Sierra González, Novo för GUE/NGL-gruppen,
Lalumière för ARE-gruppen,

som ersätter dessa resolutionsförslag med en ny text:

Antagna ändringsförslag: 1; 2; 3 och 4

Textens olika delar antogs var sig med undantag för femte strecksatsen i ingressen, punkt 7 med EO (ja: 160, nej: 108, nedlagda röster: 10). (Femte strecksatsen i ingressen, förkastades med EO (ja: 108, nej: 135, nedlagda röster: 26)).

Särskild omröstning:

Femte strecksatsen i ingressen (PSE och ELDR); punkt 7 (PSE).

Parlamentet antog resolutionen (*del II.10*).

(Resolutionsförslaget B4-0270/96 bortföll).

16. Europa/Medelhavsavtal med Israel *** (omröstning)

Betänkande Caligaris — A4-0021/96

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen med ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	270
ja:	265
nej:	2
nedlagda röster:	3

(*del II.11*)

17. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) * (omröstning)

Betänkande av Scapagnini — A4-0330/95

FÖRSLAG TILL BESLUT KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS)

Parlamentet godkände kommissionens förslag efter dessa ändringar (*del II.12*).

FÖRSLAG TILL LAGSTIFTNINGSRESOLUTION:

Förkastade ändringsförslag: 1; 2; 3; 4

Parlamentet antog lagstiftningsresolutionen (*del II.12*).

18. Återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien (omröstning)

Resolutionsförslagen B4-0265, 0267 och 0268/96

RESOLUTIONSFÖRSLAGEN B4-0265, 0267 och 0268/96:

— gemensamt resolutionsförslag från följande ledamöter:
Willockx och Wynn för PSE-gruppen,
Tillich för PPE-gruppen,

Torsdagen den 29 februari 1996

Di Prima för UPE-gruppen,
Brinkhorst för ELDR-gruppen,
Miranda och Alavanos för GUE/NGL-gruppen,
Müller för V-gruppen,
Dell'Alba för ARE-gruppen,
(Giansliy hade även undertecknat resolutionsförslaget
för UPE-gruppen)

som ersätter dessa resolutionsförslag med ny text:

Talare: Müller begärde särskild omröstning om stycke A i ingressen (ordföranden svarade att en sådan begäran redan registrerats).

Antagna ändringsförslag: 1

Textens olika delar antogs var för sig, stycke A i ingressen med EO (ja: 155, nej: 99, nedlagda röster: 3) och stycke E i ingressen med EO (ja: 165, nej: 83, nedlagda röster: 2).

Särskild omröstning:

Styckena A och E i ingressen (PPE)

Parlamentet antog resolutionen med ONU (UPE)

antal röstdeltagande:	250
ja:	245
nej:	0
nedlagda röster:	5

(del II.13)

* *
* *

Röstförklaringar:

betänkande av Kenneth D. Collins (A4-0039/96):

— *skriftlig:* Díez de Rivera Icaza

andrabehandlingsrekommendation av Alan J. Donnelly (A4-0015/96):

— *skriftlig:* Wolf

betänkande av Langen (A4-0014/96):

— *skriftlig:* Porto

betänkande av Tamino (A4-0008/96):

— *skriftlig:* Novo

Gemensam valuta:

— *mundlig:* Wolf för V-gruppen

Sekter:

— *mundlig:* Hallam

— *skriftliga:* Caudron; Vaz da Silva; Eriksson, Svensson och Sjöstedt

betänkande av Caligaris (A-0021/96)

— *mundlig:* Gahrton

— *skriftliga:* Caudron, Díez de Rivera Icaza och Vaz da Silva

betänkande av Scapagnini (A4-0330/95)

— *skriftliga:* Ahern och Lindqvist

F.d. Jugoslavien:

— *skriftlig:* Blot

SLUT PÅ OMRÖSTNINGEN

19. Vidarebefordran av resolutioner antagna under innevarande sammanträdesperiod

Ordföranden påminde om att protokollet från innevarande sammanträde, i enlighet med artikel 133.2 i arbetsordningen, skulle justeras av parlamentet vid inledningen av nästa sammanträde.

Med parlamentets samtycke meddelade han att han härmed skulle vidarebefordra de antagna texterna till behöriga instanser.

20. Tidsplan för nästa sammanträde

Ordföranden erinrade om att kommande sammanträden skall hållas den 11 till 15 mars 1996.

21. Avbrytande av sessionen

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session för avbruten.

(*Sammanträdet avslutades kl. 12.50*)

Enrico VINCI
Generalsekreterare

Klaus HÄNSCH
Ordförande

Torsdagen den 29 februari 1996

DEL II

Texter antagna av parlamentet

1. Små och mycket små elektriska system (artikel 52 i arbetsordningen)

A4-0026/96

Resolution om kommissionens arbetsdokument om små och mycket små distributionsnät på den inre marknaden för elektricitet (SEK(95)0685 — C4-0281/95)*Europaparlamentet utfärdar denna resolution,*

- med beaktande av kommissionens arbetsdokument SEK(95)0685 — C4-0281/95,
- med beaktande av sin resolution av den 10 oktober 1995 om kommissionens grönbok "Europeiska unionens energipolitik"⁽¹⁾,
- efter att, i enlighet med artikel 52 i arbetsordningen, ha delegerat beslutanderätten till utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi samt yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0026/96), och med beaktande av följande:
 - A. Kommissionens arbetsdokument om små och mycket små distributionsnät på den inre marknaden för elektricitet av den 10 maj 1995 välkomnas som ett viktigt bidrag till fullbordandet av den inre marknaden för energi.
 - B. Ett distributionssystem, såsom det framläggs i bland annat detta arbetsdokument, förvisso inte utgör en tillräcklig bas för att införa rationella planeringsförfaranden.
 - C. Parlamentet kräver i sin resolution av den 10 oktober 1995 en inre marknad för energi.
 - D. Eftersom det är frågan om en distributionstjänst till hushållen bör det garanteras att det i hela unionen finns en säker elförsörjning till rimligt pris.
 - 1. Parlamentet uppmanar kommissionen att se till att den monopolställning som krävs för att små, isolerade elektricitetssystem skall fungera på ett bra sätt respekterar de allmänna ekonomiska intresena, särskilt konsumentens rättigheter,
 - 2. betonar att distributionstanken visserligen står i centrum i kommissionens meddelande, men att frågan om offentlig skyldighet att tillhandahålla el däremot inte beaktas och uppmanar därför kommissionen att komplettera sitt meddelande i den riktningen,
 - 3. betonar att små och mycket små elsystem bäst får en rättvis chans på energimarknaden genom en effektiv missbrukskontroll,
 - 4. hänvisar till de små och mycket små elsystemens betydelse vid alstrandet av energi från förnyelsebara energikällor och uppmanar kommissionen att lägga fram ett åtgärdsprogram till skydd för de befintliga producenter av energi från förnyelsebara energikällor och för utveckling av ytterligare produktion från förnyelsebara energikällor,
 - 5. betonar att frågan om energibesparing hos slutkunderna förlorar sin betydelse på en liberaliserad marknad och uppmanar därför kommissionen att införa bindande föreskrifter för energirådgivning,

⁽¹⁾ EGT nr C 287, 30.10.1995, s. 34.

Torsdagen den 29 februari 1996

6. betonar att en sammanhållen utveckling i Europeiska unionens alla regioner förutsätter att det endast förekommer små skillnader i elpris, och uppmanar därför rådet och kommissionen att hålla fast vid den hittills gällande prisjämligheten mellan statsregioner och landsbygdsregioner,
7. betonar att införandet av energiprogram för mer rationell energianvändning, såsom kopplingen mellan energi och värme och Integrated Resource Planning är miljöpolitiskt önskvärt och uppmanar kommissionen att skapa lämpliga ramar för genomförandet av sådana program,
8. betonar att de små och mycket små elektricitetssystem som avses i ad hoc-bestämmelserna kan dra nytta av undantagen från bestämmelserna för den inre marknaden för energi enligt artikel 90.2 i fördraget,
9. uppmanar kommissionen att integrera problematiken med små och mycket små elektricitetssystem i direktivet om den inre marknaden för elektricitet,
10. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till kommissionen, rådet, Regionkommittén och Ekonomiska och sociala kommittén.

2. Kosovos framtid (artikel 92 i arbetsordningen)

A4-0054/96

Rekommendation om behovet av en snabb lösning av konflikten om Kosovos framtid

Europaparlamentet utfärdar denna rekommendation

- med beaktande av artikel J 7 andra stycket i Fördraget om Europeiska unionen,
- med beaktande av resolution 777 (1992) som antogs av Förenta Nationernas säkerhetsråd den 19 september 1992,
- med beaktande av Europaparlamentets resolution av den 14 december 1995, om före detta Jugoslavien, särskilt punkt 3 och 8 a)⁽¹⁾,
- med beaktande av artikel 92 i arbetsordningen,
- med beaktande av förslaget till rekommendation från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor (A4-0054/96), och med beaktande av följande:
 - A. Det är oroande att regeringen för den nya Federala republiken Jugoslavien (Serbien och Montenegro) förföljer albanerna — Kosovos etniska majoritetsbefolkning — vilket tyvärr kan leda till väpnad kamp i Kosovo, i vilken grannländer skulle kunna bli indragna.
 - B. Parlamentet tror att en fredlig lösning på konflikten i Kosovo ännu är möjlig om Milosevic är villig att inleda förhandlingar med Rugov och andra valda företrädare för Kosovos folk utan förhandsvillkor.
 - C. Milosevic är för närvarande inte villig att göra några eftergifter till Kosovos folk eller inleda förhandlingar med dess valda företrädare.
 - D. Man bör betänka situationen i Vojvodina, där minoriteterna nyligen har varit utsatta för ökat tryck genom en politik som syftar till att ändra den etniska strukturen genom serbiska bosättningar.
 - E. Parlamentet är medvetet om önskan från regeringarna i Serbien och Federala republiken Jugoslavien om fullständigt diplomatiskt erkännande och slut på alla sanktioner som Förenta Nationerna infört mot dem.
 - F. Förenta staternas regering har beslutat att öppna ett kontor i Kosovo.

⁽¹⁾ Del II.1 b) i protokollet av detta datum.

Torsdagen den 29 februari 1996

1. Parlamentet uppmanar rådet att besluta, såsom gemensam åtgärd i enlighet med artikel J 3 i Fördraget om Europeiska unionen, besluta att fullständigt diplomatiskt erkännande av och borttagande av alla återstående sanktioner för den nya Federala republiken Jugoslavien endast skall garanteras om en fullständig och tillfredsställande lösning kan nås mellan Milosevic och de valda företrädarna för Kosovos folk,
2. uppmanar rådet att ge kommissionen i uppdrag att öppna ett kontor i Kosovo,
3. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna rekommendation till rådet och till kommissionen för kännedom.

3. Integrerad förvaltning av kustområden (artikel 143.2 i arbetsordningen)

A4-0039/96

Resolution om kommissionens meddelande till rådet och Europaparlamentet om en integrerad förvaltning av kustområden (KOM(95)0511 — C4-0593/95)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens meddelande KOM(95)0511 — C4-0593/95,
- med beaktande av sin resolution av den 17 november 1992⁽¹⁾ med Europaparlamentets yttrande om kommissionens förslag till rådet angående en resolution om ett politiskt och gemenskapligt åtgärdsprogram i fråga om miljö och en hållbar utveckling,
- med beaktande av betänkandet från utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd (A4-0039/96), och med beaktande av följande:
 - A. Den fortsatta förstörelsen av den europeiska kusten kräver att brådskande åtgärder måste vidtas för att rädda det som räddas kan.
 - B. Skyddet av kustområdena har förklarats vara en gemenskapsåtgärd som bör ges prioritet, i synnerhet inom det femte åtgärdsprogrammet för miljö och en hållbar utveckling⁽²⁾.
 - C. Rådet uppmanade kommissionen i sina resolutioner av den 25 februari 1992⁽³⁾ och 6 maj 1994⁽⁴⁾ att lägga fram en gemenskapsstrategi för en integrerad förvaltning av kustområdena.
 - D. Då rådet den 18 december 1995 gav sitt gillande till meddelandet, uppmanade det samtidigt kommissionen att fortsätta med sina åtgärder och sitt arbete för att så snabbt som möjligt förverkliga de målsättningar som fastställts i punkt 1, det vill säga utarbetandet av en gemenskapsstrategi.
 - E. I det femte åtgärdsprogrammet för miljö och en hållbar utveckling står det uttryckligen i punkt 5.6 att en gemenskapsstrategi skall utarbetas samt tidtabellen och medlen för den fastställas.
 - F. Till och med kommissionen erkände i sitt meddelande att förstöringen av den europeiska kusten kommer att fortsätta så länge lämpliga åtgärder inte kan vidtas.
- 1. Parlamentet välkomnar det samordningsförsök som kommissionen gjort för att använda de gemenskapsinstrument som finns,
- 2. beklagar att kommissionen valde att begränsa sig till ett icke bindande demonstrationsprogram,

⁽¹⁾ EGT nr C 337, 21.12.1992, s. 34.

⁽²⁾ EGT nr C 138, 17.5.1993, s. 1.

⁽³⁾ EGT nr C 59, 6.3.1992, s.1.

⁽⁴⁾ EGT nr C 135, 18.5.1994, s. 2.

Torsdagen den 29 februari 1996

3. uppmanar kommissionen att så snart som möjligt lägga fram ett förslag till att skapa en gemenskapsstrategi för en integrerad förvaltning av kustområdena,
4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen, rådet och medlemsstaterna.

4. Skydd vid sidokollision ***II

A4-0015/96**Beslut om rådets gemensamma ståndpunkt inför antagandet av Europaparlamentets och rådets direktiv om skydd för passagerare i motorfordon vid sidokollision och ändring av direktiv 70/156/EEG (C4-0580/95 — 94/0322(COD))**

(Medbeslutandeförfarandet — andra behandlingen)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av rådets gemensamma ståndpunkt C4-0580/95 — 94/0322(COD),
 - med beaktande av sitt yttrande vid första behandlingen⁽¹⁾ av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(94)0519⁽²⁾,
 - med beaktande av kommissionens ändrade förslag KOM(95)0454,
 - med beaktande av artikel 189b.2 i Romfördraget,
 - med beaktande av artikel 68 i arbetsordningen,
 - med beaktande av andrabehandlingsrekommendationen från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0015/96).
1. Parlamentet godkänner den gemensamma ståndpunkten,
 2. uppmanar rådet att så snart som möjligt slutgiltigt anta rättsakten i enlighet med den gemensamma ståndpunkten,
 3. uppdrar åt sin ordförande att tillsammans med rådets ordförande underteckna rättsakten i enlighet med artikel 191.1 i Romfördraget,
 4. uppdrar åt sin generalsekreterare att underteckna rättsakten och i samförstånd med rådets generalsekreterare offentliggöra den i Europeiska gemenskapernas officiella tidning,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta beslut till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 249, 25.9.1995, s. 47.

⁽²⁾ EGT nr C 396, 31.12.1994, s. 1.

Torsdagen den 29 februari 1996

5. Offentlig upphandling av varor och tjänster *I**

A4-0014/96

Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, direktiv 93/36/EEG om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor och direktiv 93/37/EEG om samordning av förfarandet vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG⁽¹⁾

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 13)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Berörda myndigheter och offentliga företag är medvetna om de konsekvenser försenad betalning kan ha för ekonomiska aktörers finansiella situation, i synnerhet vad gäller små och medelstora företag, och strävar efter god betalningspraxis, såsom med avseende på snabb betalning till de viktigaste internationella aktörerna;

(Ändringsförslag 14)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Offentliga upphandlingskontrakt för tjänster skall ange förfallodag, betalningsfrist från det datum då fakturan mottas om en bestämd förfallodag inte anges i kontraktet, samt den straffränta som skall erläggas om fullständig betalning inte sker före angiven förfallodag.

(Ändringsförslag 1)

Sjunde och åttonde stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Tillämpningen av dessa direktiv måste förenklas samtidigt som jämvikten i gemenskapens nu gällande lagstiftning på området offentlig upphandling bör bibehållas.

Av dessa skäl är det nödvändigt att utöka tillämpligheten av anpassningarna av direktiv 92/50/EEG till alla tjänster som omfattas av detta direktiv

För att undvika en snedvridning av konkurrensen mellan företag från Europeiska unionen och tredje länder förs endast de ändringar in som avtalet om statlig upphandling medför, och en anpassning av direktiven som går därutöver planeras först inom ramen för en senare allmän översyn.

De tjänster som inte omfattas av avtalet om statlig upphandling berörs inte i ändringarna av direktiv 92/50/EEG.

⁽¹⁾ EGT nr C 138, 3.6.1995, s. 1.

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 2)

ARTIKEL 1.1

Artikel 7.1 a) första stycket a (nytt) (direktiv 92/50/EEG)

— som avser tjänster enligt kategori 8 i bilaga I a (forskning och utveckling), vilka inte omfattas av avtalet om statlig upphandling och vars uppskattade värde, exklusive mervärdesskatt, uppgår till minst 200 000 ecu.

(Ändringsförslag 3)

ARTIKEL 1.3

Artikel 12.1 (direktiv 92/50/EEG)

”1. De upphandlande myndigheterna skall inom femton dagar efter det att begäran inkommit underrätta varje anbudssökande eller anbudsgivare, som skriftligt begär detta, om orsakerna till att hans ansökan eller anbud förkastats samt, i fråga om anbud, också underrätta om utformningen och relevanta fördelar med det utvalda anbudet samt namnet på den anbudsgivare som tilldelats kontraktet.

Trots detta får de upphandlande myndigheterna besluta att viss information som rör tilldelningen av kontraktet och som nämns i första stycket av denna punkt inte behöver lämnas ut om den skulle hindra upprätthållandet av lag och ordning eller på något annat sätt motverka det allmännas intresse eller skada offentliga eller privata företags legitima affärsintressen, eller den sunda konkurrensen mellan tjänsteleverantörer.

1. De upphandlande myndigheterna skall inom **en tidsfrist på femton dagar** efter det att begäran inkommit underrätta varje anbudssökande eller anbudsgivare, som skriftligt begär detta, om orsakerna till att hans ansökan eller anbud förkastats samt, i fråga om anbud, underrätta om namnet på den anbudsgivare som tilldelats kontraktet.

Anbudssökande från tredje land får i samband med att information ges om skälen till att deras ansökan förkastats och fördelarna med det utvalda anbudet inte gynnas i förhållande till anbudssökande från Europeiska unionens medlemsstater.

I enlighet med GATT-avtalet får ytterligare information om utformningen av och relevanta fördelar med det utvalda anbudet endast meddelas vid förfrågan, och om spridningen av denna information inte inverkar negativt på upprätthållandet av lag och ordning, det allmännas intresse, enskilda företags affärsintressen eller konkurrensförhållandena.

(Ändringsförslag 16)

ARTIKEL 1.5

Artikel 14.7 (direktiv 92/50/EEG)

7. Upphandlande myndigheter *skall inte på ett sätt som skulle kunna hindra konkurrensen* söka eller ta emot råd som kan användas för en särskild upphandling från någon som kan ha ett kommersiellt intresse i upphandlingen.

7. Upphandlande myndigheter **kan** söka eller ta emot råd **under förutsättning att sådan rådgivning inte hindrar konkurrensen.**

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

ARTIKEL 2.2

Artikel 7.1 (direktiv 93/36/EEG)

"1. De upphandlande myndigheterna skall inom 15 dagar efter det att begäran inkommit från anbudssökande eller anbudsgivare, vars ansökan eller anbud har förkastats, informera denne om orsakerna till detta och, då det gäller anbud, också underrätta om utformningen och relevanta fördelar med det utvalda anbudet samt namnet på den anbudsgivare som erhållit kontraktet.

Trots detta får de upphandlande myndigheterna besluta att viss information som rör tilldelningen av kontraktet och som nämns i första stycket av denna punkt inte behöver lämnas ut om den skulle hindra upprätthållandet av lag och ordning eller på något annat sätt motverka det allmännas intresse eller skada offentliga eller privata företags legitima affärsintressen, eller den sunda konkurrensen mellan leverantörer."

"1. De upphandlande myndigheterna skall inom **en tidsfrist på 15 dagar** efter det att begäran inkommit från anbudssökande eller anbudsgivare, vars ansökan eller anbud har förkastats, **skriftligen** informera denne om orsakerna till detta och, då det gäller anbud, också underrätta om namnet på den anbudsgivare som erhållit kontraktet.

Anbudssökande från tredje land får i samband med att information ges om skälen till att deras ansökan förkastats och fördelarna med det utvalda anbudet inte gynnas i förhållande till anbudssökande från Europeiska unionens medlemsstater.

I enlighet med GATT-avtalet får ytterligare information om utformningen av och relevanta fördelar med det utvalda anbudet endast meddelas vid förfrågan, om spridningen av denna information inte inverkar negativt på upprätthållandet av lag och ordning, det allmännas intresse, enskilda företags affärsintressen eller konkurrensförhållandena."

(Ändringsförslag 17)

ARTIKEL 2.3

Artikel 8.7 (direktiv 93/36/EEG)

7. Upphandlande myndigheter *skall inte på ett sätt som skulle kunna hindra konkurrensen* söka eller ta emot råd som kan användas för en särskild upphandling från någon som kan ha ett kommersiellt intresse i upphandlingen.

7. Upphandlande myndigheter **kan** söka eller ta emot råd som kan användas för en särskild upphandling **under förutsättning att sådan rådfrågning inte hindrar konkurrensen.**

(Ändringsförslag 8)

ARTIKEL 3.2

Artikel 8.1 (direktiv 93/37/EEG)

"1. Den upphandlande myndigheten skall inom 15 dagar efter det att begäran inkommit från anbudssökande eller anbudsgivare, vars ansökan eller anbud har förkastats, informera denne om orsakerna till detta och, då det gäller anbud, också underrätta om utformningen och relevanta fördelar med det utvalda anbudet samt namnet på den anbudsgivare som erhållit kontraktet.

Trots detta får de upphandlande myndigheterna besluta att viss information som rör tilldelningen av kontraktet och som nämns i första stycket av denna punkt inte behöver lämnas ut om den skulle hindra upprätthållandet av lag och ordning eller på något annat sätt motverka det allmännas intresse eller skada offentliga eller privata företags legitima affärsintressen, eller den sunda konkurrensen mellan leverantörer."

"1. Den upphandlande myndigheten skall inom **en tidsfrist på 15 dagar** efter det att begäran inkommit från anbudssökande eller anbudsgivare, vars anbud eller ansökan har förkastats, informera denne om orsakerna till detta och, då det gäller anbud, underrätta om namnet på den anbudsgivare som erhållit kontraktet.

Anbudssökande från tredje land får i samband med att information ges om skälen till att deras ansökan förkastats och fördelarna med det utvalda anbudet inte gynnas i förhållande till anbudssökande från Europeiska unionens medlemsstater.

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

I enlighet med GATT-avtalet får ytterligare information om utformningen av och relevanta fördelar med det utvalda anbudet endast meddelas vid förfrågan, och om spridningen av denna information inte inverkar negativt på upprätthållandet av lag och ordning, det allmännas intresse, enskilda företags affärsintressen eller konkurrensförhållandena.

(Ändringsförslag 18)

ARTIKEL 3.3

Artikel 10.7 (direktiv 93/37/EEG)

7. Upphandlande myndigheter *skall inte på ett sätt som skulle kunna hindra konkurrensen* söka eller ta emot råd som kan användas för en särskild upphandling från någon som kan ha ett kommersiellt intresse i upphandlingen.

7. Upphandlande myndigheter **kan** söka eller ta emot råd som kan användas för en särskild upphandling **under förutsättning att sådan rådfrågning inte hindrar konkurrensen.**

(Ändringsförslag 10)

ARTIKEL 3.8

Artikel 34.2 och 3 (direktiv 93/37/EEG)

2. Rapporten skall åtminstone innehålla följande:

- a) Upphandlande myndigheter som anges i bilaga 1 i direktiv 95/.../EG skall framta en sammanfattning, en för varje upphandlande myndighet, där värdet för kontrakt som tilldelats under tröskelvärdet och uppgifter om antal och värden för kontrakt som ligger ovanför tröskelvärdet framgår, den senare med uppdelning så långt det är möjligt på förfaranden, arbetskategorier i enlighet med den terminologi som anges i bilaga 1 och nationalitet hos de leverantörer som erhållit kontrakten samt, i fråga om förhandlade förfaranden, med uppdelning enligt artikel 11 med uppgift om antal och värden av de kontrakt som tilldelats varje medlemsstat eller tredje land.
- b) Alla andra upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv skall framta uppgifter om antal och värden för kontrakt som tilldelats av varje upphandlande myndighet eller kategori av upphandlande myndigheter och som ligger ovanför tröskelvärdet, med uppdelning så långt det är möjligt på förfaranden, tjänstekategorier i enlighet med den terminologi som anges i bilaga 1 och nationalitet hos de leverantörer som erhållit kontrakten enligt artikel 11 med uppgift om antal och värden av de kontrakt som tilldelats varje medlemsstat eller tredje land.

2 a) De statistiska rapporterna skall åtminstone innehålla uppgifter om antal kontrakt och deras värde för kontrakt som ligger över tröskelvärdet och som tilldelats av varje enskild upphandlande myndighet eller grupper av upphandlande myndigheter, varvid en uppdelning skall göras på förfarande, slag av bygg- och anläggningsarbete samt nationalitet hos de leverantörer som erhållit kontrakten, och enligt artikel 7 skall i samband med förhandlade förfaranden uppgifter anges om antal kontrakt och deras värde som tilldelats varje medlemsstat eller tredje land.

b) Rapporten skall innehålla upphandlande myndigheter som anges i bilaga 1 i direktiv 95/.../EG, vilka åtminstone skall framta följande uppgifter: det sammanlagda värdet av kontrakt som tilldelats under tröskelvärdet, antal kontrakt och deras värde för kontrakt som tilldelats under tröskelvärdet, antal kontrakt och deras värde för kontrakt som tilldelats ovanför tröskelvärdet, med uppdelning så långt det är möjligt på förfarande, arbetskategori i enlighet med den terminologi som anges i bilaga 2 och nationalitet hos de leverantörer som erhållit kontrakten samt, i fråga om förhandlade förfaranden, med uppdelning enligt artikel 7 med uppgift om antal och värden av de kontrakt som tilldelats varje medlemsstat eller tredje land.

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

- c) Upphandlande myndigheter som anges i bilaga 1 i direktiv 95/./EG skall framta uppgifter om antal och sammanlagt värde av sådana kontrakt som tilldelats av upphandlande myndigheter enligt undantagen från GATT-avtalet. *Alla övriga upphandlande myndigheter som omfattas av detta direktiv skall, för varje kategori av upphandlande myndigheter, framta uppgifter om det sammanlagda värdet av kontrakt som tilldelats enligt undantagen från avtalet.*
- d) Övrig statistik som fordras i överensstämmelse med GATT-avtalet och som bestäms i enlighet med förfarandet som uppställs i artikel 35.3.
3. *Kommissionen skall enligt det förfarande som fastställs i artikel 40.3 bestämma arten av varje ytterligare statistisk information som krävs till följd av detta direktiv.*

ÄNDRINGAR

- c) **Rapporten skall innehålla** upphandlande myndigheter som anges i bilaga 1 i direktiv 95/./EG skall staten statistiken rör precisera uppgifter om antal och sammanlagt värde av sådana kontrakt som tilldelats av upphandlande myndigheter enligt undantagen från GATT-avtalet.
- d) **Rapporten skall innehålla** övrig statistik som fordras i överensstämmelse med GATT-avtalet och som bestäms i enlighet med förfarandet som uppställs i artikel 35.3.

Utgår

(Ändringsförslag 15)

ARTIKEL 3a (ny)

Artikel 3a

1. Upphandlande myndigheter som förvärvar tjänster från en leverantör skall:
- inom sju arbetsdagar bekräfta acceptans av varor och tjänster,
 - förklara de villkor enligt vilka det anses att en faktura verkligen har mottagits av den upphandlande myndigheten,
 - fastställa en tidsfrist på tio dagar från det att fakturan har mottagits för myndighetens granskning samt meddela leverantören om eventuella fel i faktureringen,
 - ange det datum då betalning skall erläggas enligt kontraktsvillkoren.
2. Om kontraktet inte anger någon förfallodag, skall, med förbehåll för bestämmelserna i punkt 1, en tidsfrist på 30 dagar medges för erläggande av det belopp som förfaller till betalning.
3. En straffränta på belopp som förfallit till betalning skall betalas till leverantören för den period som börjar dagen efter angiven förfallodag och upphör det datum då det belopp som förfallit till betalning erläggs.

Räntan skall beräknas på den nationella centralbankens officiella diskonto och höjas med åtminstone fem procentenheter.

4. Kostnader som härrör från indrivning av fordringar eller administration eller kostnader för indrivning som leverantören ger upphov till och som rör varje fas av indrivningsprocessen skall bäras av den upphandlande myndigheten.

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 11)

BILAGA I*Bilaga I (direktiv 93/36/EEG)*

Listan över centrala förvaltningsorgan skall kompletteras med motsvarande myndigheter i de nya medlemsstaterna Finland, Sverige och Österrike. Dessutom krävs en årlig granskning av de upphandlande myndigheterna.

(Ändringsförslag 12)

BILAGA I

*Bilaga I, del: Tyskland, punkt 17a (ny)
(direktiv 93/36/EEG)*

17a Bundesministerium für Verkehr.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande över förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 92/50/EEG om samordning av förfarandena vid offentlig upphandling av tjänster, direktiv 93/36/EEG om samordning av förfarandet vid offentlig upphandling av varor och direktiv 93/37/EEG om samordning av förfarandet vid tilldelning av offentliga upphandlingskontrakt för bygg- och anläggningsarbeten (KOM(95)0107 — C4-0161/95 — 95/0079(COD))

(Medbeslutandeförfarandet — första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till Europaparlamentet och rådet KOM(95)0107 — 95/0079(COD) (1),
 - med beaktande av artiklarna 189b.2, 57.2, 66 och 100 a i Romfördraget i enlighet med vilka kommissionen har lagt fram sitt förslag (C4-0161/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik och yttrandena från budgetutskottet, utskottet för externa ekonomiska förbindelser och utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt (A4-0014/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll för sina ändringar,
 2. uppmanar kommissionen att på motsvarande sätt ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. uppmanar rådet att överta parlamentets ändringar i den gemensamma ståndpunkt som man kommer att upprätta enligt artikel 189b.2 i Romfördraget,
 4. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten och begär då att samrådsförfarandet skall inledas,
 5. påminner om att kommissionen är skyldig att förelägga parlamentet varje ändring som den har för avsikt att göra i det av parlamentet ändrade förslaget,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

(1) EGT nr C 138, 3.6.1995, s. 1.

Torsdagen den 29 februari 1996

6. Stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar **I

A4-0008/96

Förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1107/70 om stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (KOM(95)0377 — C4—0390/95 — 95/0204(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Med tanke på de ökande kraven på rörlighet och de därmed förknippade kraven och belastningarna på människor och miljö, och mot bakgrund av den för närvarande ytterst ojämna kostnadsfördelningen och -belastningen mellan de olika transportslagen måste det skapas möjlighet att stärka eller öka stödet till miljövänliga transportslag som kombinerad transport, järnväg och sjöfart.

(Ändringsförslag 2)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Den nuvarande transportpolitiken har ännu inte praktiskt kunnat tillämpa villkoren för en sund konkurrens mellan olika transportsätt, och den ekonomiska jämvikten i järnvägsföretagen har ännu inte uppnåtts.

(Ändringsförslag 3)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Det är nödvändigt att föreskriva visst stöd för kostnaderna för att utnyttja kombinerad transport inte bara för tredje land utan också för unionens medlemsstater; det är därför nödvändigt att utveckla en strategi för stöd till kombinerade transporter till förmån för genomfart i europeiska bergsområden och att garantera att denna ordning träder i kraft i början av 1996.

(Ändringsförslag 4)

Tredje stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

De nya medlemsstaterna förtjänar särskild uppmärksamhet beträffande framtida stöd till kombinerade transporter.

(1) EGT nr C 253, 29.9.1995, s. 22.

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 5)

Femte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad

Rådets beslut nr 75/327, som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 1107/70, har upphävts genom rådets direktiv 91/440 av den 29 juli 1991 om utvecklingen av gemenskapens järnvägar⁽³⁾, och det är följaktligen lämpligt att upphäva artikel 4.

Rådets beslut nr 75/327, som avses i artikel 4 i förordning (EEG) nr 1107/70 bör **prövas i förhållande till den nuvarande politiska och ekonomiska verkligheten, enligt vilken kombinerade transporter och järnvägstransporter inte får missgynnas.**

⁽³⁾ EGT nr L 237, 24.8.1991, s. 25.

(Ändringsförslag 6)

ARTIKEL 1, TREDJE STRECKSATSEN

Artikel 4 (förordning (EEG) 1107/70)

— Artikel 4 skall utgå

Utgår

(Efterföljande strecksatser anpassas i enlighet med detta)

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning (EG) om ändring av rådets förordning (EEG) nr 1107/70 om stöd till transporter på järnväg, väg och inre vattenvägar (KOM(95)0377 — C4-0390/95 — 95/0204(SYN))

(Samarbetsförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0377 — 95/0204(SYN)⁽¹⁾,
 - hört av rådet i överensstämmelse med artiklarna 189c, 75.1 och 94 i Romfördraget (C4-0390/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0008/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll för parlamentets ändringar,
 2. anmodar kommissionen att i enlighet med detta ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. anmodar rådet att lägga till parlamentets ändringsförslag i den gemensamma ståndpunkt som rådet antar i enlighet med artikel 189c.a i Romfördraget,
 4. anmodar rådet att inleda ett samrådsförfarande om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 5. önskar att höras på nytt i den händelse rådet har för avsikt att göra genomgripande ändringar av kommissionens förslag,
 6. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 253, 29.9.1995, s. 22.

Torsdagen den 29 februari 1996

7. Provning av motorfordons trafiksäkerhet **I

A4-0010/96

Förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet (KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

(Ändringsförslag 1)

Första stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Parlamentets resolution av den 18 januari 1995 ⁽¹⁾, om en officiell konsolidering av gemenskapslagstiftningen innehåller en bilaga med det interinstitutionella avtalet av den 20 december 1994 ⁽²⁾, om en påskyndad arbetsmetod för officiell kodifiering av texter till rättsakter.

⁽¹⁾ EGT nr C 43, 20.2.1995, s. 41.⁽²⁾ EGT nr C 293, 8.11.1995, s. 2.

(Ändringsförslag 2)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Medlemsstaterna skall inom de egna behörighetsramarna ansvara för kvalitet och tillvägagångssätt i samband med teknisk kontroll av fordon.

(Ändringsförslag 3)

Tolfte stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad b (nytt)

Kommissionen bör utöva kraftig kontroll över den praktiska tillämpningen av detta direktiv och regelbundet rapportera till parlamentet och rådet om uppnådda resultat.

(Ändringsförslag 10)

Trettioandra stycket i ingressen, beaktandemeningen oräknad a (nytt)

Kommissionen skall under år 1996 framlägga en rapport för Europaparlamentet och rådet angående lönsamheten i att utsträcka trafiksäkerhetskontrollerna till att omfatta två- och trehjuliga fordon.

(Ändringsförslag 8)

Artikel 2

De trafiksäkerhetsprovningar som avses i detta direktiv skall utföras av staten eller av organ eller institutioner som utsetts och direkt övervakas av staten.

De trafiksäkerhetsprovningar som avses i detta direktiv skall utföras av staten eller av offentliga organisationer som anförtrots denna uppgift eller av organ eller institutioner som utsetts och direkt övervakas av staten, i vilka skall inberäk-

Torsdagen den 29 februari 1996

KOMMISSIONENS FÖRSLAG

ÄNDRINGAR

nas vederbörligen auktoriserade privata organ. Särskilt i de fall att institutioner som givits beteckningen fordonsprovningcentraler också fungerar som reparationsverkstäder för motorfordon skall medlemsstaterna tillförsäkra att fordonsprovningen sker under objektiva och kvalitativt högstående former.

(Ändringsförslag 6)

Bilaga 1, punkt 5

Fordonskategori	Provnings-periodicitet
5. Motorfordon med minst 4 hjul som sedvanligt används för godstransport på väg, med max. tillåten vikt under 3 500 kg, med undantag av traktorer och jordbruksmaskiner	4 år efter tidpunkten för första användning av fordonet och därefter vart annat år

Fordonskategori	Provnings-periodicitet
5. Motorfordon med minst 4 hjul som sedvanligt används för godstransport på väg eller offentlig passagerar-transport, med max. tillåten vikt under 3 500 kg, med undantag av traktorer och jordbruksmaskiner	3 år efter tidpunkten för första användning av fordonet och därefter varje år

(Ändringsförslag 7)

Bilaga 2, punkt 8.2.1a).2, andra stycket

Efter rimlig uppvärmningstid (med beaktande av tillverkarens rekommendationer) mäts halten koloxid (CO) i avgaserna under tomgång (utan last).

Koloxid(CO)-halten i avgasutsläppen mäts i enlighet med fordonstillverkarens rekommendationer vid tomgång (utan last) vid kallstart och sedan motorn blivit varm.

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande angående förslag till rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om provning av motorfordons och tillhörande släpfordons trafiksäkerhet (KOM(95)0415 — C4-0467/95 — 95/0226(SYN))

(Samarbetsförfarandet: första behandlingen)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0415 — 95/0226(SYN)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artiklarna 189c och 75 i Romfördraget (C4-0467/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism samt yttrandet från utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik (A4-0010/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag med förbehåll av sina ändringar,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,

Torsdagen den 29 februari 1996

3. uppmanar rådet att ta med parlamentets ändringsförslag i den gemensamma ståndpunkt som skall antas enligt artikel 189c.a i Romfördraget,
4. ber att få höras igen om rådet har för avsikt att göra omfattande ändringar av kommissionens förslag,
5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

8. Statistik rörande lufttransport *

A4-0009/96

Förslag till rådets förordning (EG) om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))

Förslaget godkändes med följande ändringar:

KOMMISSIONENS FÖRSLAG (1)	ÄNDRINGAR
	(Ändringsförslag 1)
	<i>Artikel 3.2 b)</i>
b) <i>Gods och post</i>	b) <i>Gods</i> ba) Post
	(Ändringsförslag 2)
	<i>Bilaga 1, tabell 1.1, 1.2, 1.3</i>
	<i>(Separat "gods" och "post" i alla tre tabeller)</i>
	(Ändringsförslag 3)
	<i>Bilaga 2, "Definitioner och statistiska variabler", andra och tredje rubrikerna</i>
<i>Oregelbundna transporter</i>	<i>Transport av passagerare</i>
Andra lufttransporter mot ersättning än de som rapporteras under transporter enligt tidtabell. Omfattar även taxiflygningar.	Andra lufttransporter mot ersättning än de som rapporteras under transporter enligt tidtabell. Omfattar även taxiflygningar.
<i>Transport av passagerare</i>	
Alla flygningar, på vilka det transporteras en eller flera betalande passagerare, och varje flygning som enligt tidtabell avser transport av passagerare.	Alla flygningar, på vilka det transporteras en eller flera betalande passagerare, och varje flygning som enligt tidtabell avser transport av passagerare.
	(Ändringsförslag 4)
	<i>Bilaga 2 "Definitioner och statistiska variabler", femte rubriken</i>
<i>Passagerarenhet</i>	<i>Passagerarenhet</i>
Av beräkningsskäl med avseende på upprättandet av förteckningen över gemenskapsflygplatser enligt artikel 3.3 i denna förordning är en passagerarenhet lika med antingen en passagerare eller 75 kg gods och post.	Av beräkningsskäl med avseende på upprättandet av förteckningen över gemenskapsflygplatser enligt artikel 3.3 i denna förordning är en passagerarenhet lika med antingen en passagerare eller 90 kg gods och post.

(1) EGT nr C 325, 6.12.1995, s. 11.

Torsdagen den 29 februari 1996

Lagstiftningsresolution med Europaparlamentets yttrande om förslag till rådets förordning om statistisk rapportering om lufttransport av passagerare, gods och post (KOM(95)0353 — C4-0419/95 — 95/0232(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet KOM(95)0353 — 95/0232(CNS) ⁽¹⁾,
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 213 i Romfördraget (C4-0419/95),
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för transport och turism (A4-0009/96).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag såsom ändrat av parlamentet,
 2. uppmanar kommissionen att ändra sitt förslag i enlighet med artikel 189a.2 i Romfördraget,
 3. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 4. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 5. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ EGT nr C 325, 6.12.1995, s. 11.

9. Gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt

B4-0260, 0261, 0263 och 0269/96

Resolution om gemensam valuta, sysselsättning och tillväxt

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av vitboken om tillväxt, konkurrenskraft och sysselsättning samt vitboken om socialpolitik,
 - med beaktande av slutsatserna från Europeiska rådets möten i Essen och Cannes, den gemensamma rapporten från kommissionen/rådet (Ekofin och sociala frågor) om medlemsstaternas sysselsättningspolitik, som godkändes vid toppmötet i Madrid, samt Ekofin-rapporten om medlemsstaternas fasthållande vid de grundläggande ekonomiska riktlinjerna,
 - med beaktande av uttalandet från kommissionens ordförande, Jacques Santer, inför parlamentet den 31 januari 1996 om att införa den Europeiska pakt för förtroende och sysselsättning, och med beaktande av följande:
 - A. Det föreligger en risk att den ökande arbetslösheten innebär att allmänheten inte accepterar EMU och gör det svårare för medlemsstaterna att uppfylla konvergenskriterierna.
 - B. Den europeiska ekonomin vilar för närvarande på en stark grund men lider ändå av dåligt förtroende från konsumenternas sida, låg investering och hög arbetslöshet, vilket är en paradoxal situation.
1. Parlamentet kräver att man skall hålla fast vid bestämmelserna i Fördraget om Europeiska unionen vad gäller övergången till en gemensam valuta,

Torsdagen den 29 februari 1996

2. påminner i detta sammanhang om att medlemsstaterna för att uppfylla budgetkriteriet i fördraget måste se till att budgetunderskottet inte överstiger 3 % av BNP, att det sjunker kraftigt och kontinuerligt och närmar sig 3 % av BNP, eller endast undantagsvis och temporärt överstiger referensvärdet 3 % och stannar kvar i närheten av 3 % av BNP, samt att statsskulden inte överstiger 60 % av BNP eller att den minskar i tillräcklig utsträckning och närmar sig 60 % av BNP i en tillfredsställande takt,
3. påminner också om att fördraget kräver att hänsyn tas till det allmänna ekonomiska läget vid bedömningen av huruvida en medlemsstat kan anses ha ett för högt budgetunderskott,
4. insisterar på att parlamentet skall höras om alla rapporter, riktlinjer och rekommendationer som krävs för att införa en gemensam valuta och särskilt, i enlighet med toppmötet i Madrid, om framtida rapporter som om förhållandet mellan de medlemsstater i Europa som medverkar och de som inte medverkar i "Eurozonen" med tanke på behovet att understödja och förstärka den inre marknaden, samt om förslag om hur varaktig konvergens bör uppnås,
5. anser att begreppet varaktig konvergens måste vara förenligt med befintliga förfaranden och principer i fördraget och att det, förutom den nödvändiga budgetdisciplinen för de stater som medverkar i tredje fasen, även måste inbegripa tillräcklig budgetflexibilitet, budgetkapacitet och lämpliga finanspolitiska instrument för att reagera på ekonomiska chocker på regional, nationell och europeisk nivå och för att hantera den verkliga europeiska ekonomins tillstånd under en hel konjunkturcykel,
6. framhåller vikten av att regeringar och monetära myndigheter ser till att det råder lämplig balans mellan de politiska åtgärder som rör dels statsfinanser, dels valuta, om den sanering av statsfinanserna som krävs för att uppfylla konvergenskriterierna inte skall få negativa effekter på sysselsättningen; det är också nödvändigt att befintliga fördragsbestämmelser om ekonomisk samordning på europeisk nivå efterlevs,
7. framhåller att denna balans måste uppnås i hela Europeiska unionen under 1996 så att det fall i långfristiga realräntan som den kommer att orsaka kan stimulera investeringar och tillväxt, särskilt i den privata sektorn,
8. betonar också att eftersom det finns tydliga tecken på att inflationen är under kontroll i den europeiska ekonomin, måste de monetära myndigheterna se till att detta återspeglas på finansmarknaderna,
9. betonar att den negativa effekt av oroligheterna som nyligen ägt rum på valutamarknaderna har lett till att investeringarna i Europa har minskat och att flera hundratusen arbetstillfällen försvunnit; understryker med tanke på detta att EMU inte är ett mål i sig, utan skall bidra till att skapa en gynnsam miljö för investering och nya arbetstillfällen,
10. önskar, eftersom den fortsatt höga arbetslöshetsnivån undergräver medborgarnas förtroende för den europeiska konstruktionen och särskilt för den gemensamma valutan, att man skall betona den roll Europeiska unionen kan spela i kampen mot arbetslösheten och det faktum att den ekonomiska och monetära unionen utgör ett medel för en förbättring av sysselsättningssituationens framtid och upprätthållandet av en social trygghetsnivå i Europa; kräver därför att resultaten av den fördjupade analys av gemenskapspolitikens inverkan på sysselsättningen som ordförande Santer förespråkade i sitt uttalande inför Europaparlamentet i januari 1996, snabbt skall göras tillgängliga,
11. välkomnar det faktum att kommissionen tar sitt ansvar på allvar genom att införa "den europeiska paktens för förtroende och sysselsättning"; betonar den positiva effekt detta initiativ kan förväntas få på medborgarnas stöd till den europeiska integrationsprocessen, och uppmanar medlemsstaterna att reagera på detta genom att snabbare genomföra strukturreformer på det nationella planet, och uppmanar arbetsmarknadens parter att reagera genom att anta en positiv inställning till förhandlingsåtgärder som syftar till att skapa arbetstillfällen,
12. understryker att vinsten av dessa ansträngningar endast kan uppnås genom bättre samordning av medlemsstaternas statsfinansiella, monetära och strukturpolitiska åtgärder,
13. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen och medlemsstaternas parlament.

Torsdagen den 29 februari 1996

10. Sekter

B4-0259, 0264, 0266, 0271 och 0274/96

Resolution om sekter i Europa

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av den Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna av den 4 november 1950,
- med beaktande av Fördraget om Europeiska unionen, i synnerhet artikel F 2, artiklarna K 1.2, K 1.5, K 1.6, K 1.7, K 1.9, samt artikel K 3,
- med beaktande av sin resolution av den 8 juli 1992 om en europeisk stadga om barnets rättigheter⁽¹⁾,
- med beaktande av Europarådets rekommendation 1178(1992) om sekter och nya religiösa rörelser, och med beaktande av följande:
 - A. Europaparlamentet bekräftar att den demokratiska statens grundläggande principer, som till exempel tolerans, samvetsfrihet, religionsfrihet, åsiktsfrihet, föreningsfrihet och mötesfrihet, är viktiga.
 - B. Den senaste händelseutvecklingen i Frankrike, och i synnerhet det faktum att 16 personer, varav 3 barn, dog den 23 december 1995 i Vercors, visar tydligt vilken farlig verksamhet vissa föreningar eller så kallade sekter ägnar sig åt.
 - C. Sekternas eller sektföreningarnas verksamhet är ett fenomen som sprider sig snabbt under alltmer varierande former i hela världen.
 - D. Många religiösa och andra sekter är fullständigt legitima och åtnjuter därför skydd av sina organisationer och aktiviteter i enlighet med de individuella och religiösa friheterna som innefattas i Europeiska konventionen om de mänskliga rättigheterna.
 - E. Vissa sekter som verkar i ett gränsöverskridande nät inom Europeiska unionen ägnar sig åt olaglig eller kriminell verksamhet och kränkningar av de mänskliga rättigheterna, som till exempel miss-handel, sexuella övergrepp, olaga frihetsberövande, människohandel, uppmuntran till aggressivt beteende och till och med spridning av rasistiska ideologier, skattebedrägerier, illegal kapitalöverföring, vapenhandel, narkotikahandel, kränkning av arbetsrätten eller olagligt utövande av medicinsk verksamhet.
 - 1. Parlamentet håller fast vid tanke-, samvets-, religions- och föreningsfriheterna, med förbehåll för de begränsningar som respekten för frihet och den personliga integriteten kräver samt skydd mot sådana handlingar som tortyr, omänsklig och förödmjukande behandling, slaveri,
 - 2. uppmanar medlemsstaterna att säkerställa att de rättsliga och polisiära myndigheterna effektivt tillämpar nuvarande bestämmelser och rättsliga instrument på nationell nivå och utövar ett aktivare och närmare samarbete, i synnerhet inom ramen för Europol, för att bekämpa de kränkningar av individens grundläggande rättigheter som vissa sekter gör sig skyldiga till,
 - 3. uppmanar medlemsstaterna att ta reda på om deras rättsliga bestämmelser, skattelagstiftning samt straffrättsliga bestämmelser är tillräckliga för att förhindra att sådana sekters verksamhet resulterar i olagliga handlingar,
 - 4. uppmanar medlemsstaternas regeringar att inte automatiskt ge organisationer ställning som religiösa organisationer och att i de fall då sekter verkar under täckmantel eller ägnar sig åt underjordisk eller brottslig verksamhet överväga att upphäva denna ställning, som medför skatteförmåner och ett visst rättsligt skydd,
 - 5. uppmanar i detta hänseende medlemsstaterna att intensifiera informationsutbytet sinsemellan för att samla information om fenomenet sekter,

⁽¹⁾ EGT nr C 241, 21.09.1992, s. 67.

Torsdagen den 29 februari 1996

6. uppmanar rådet att studera, föreslå och anta alla åtgärder som följer på en effektiv tillämpning av instrumenten som föreskrivs i avsnitt VI i Fördraget om Europeiska unionen och nuvarande gemenskapslagstiftning för att kontrollera och bekämpa sekternas illegala verksamhet inom Europeiska unionen; uppmanar rådet att främja samarbete mellan medlemsstater och tredje länder för att spåra försvunna personer och underlätta att de återintegreras i samhället,
7. uppmanar kommissionen och medlemsstaterna att visa största möjliga vaksamhet, så att inte gemenskapsbidrag tilldelas olagliga sektföreningar,
8. uppmanar sitt utskott för medborgerliga fri- och rättigheter att föreslå motsvarande utskott i de nationella parlamenten att deras nästa gemensamma möte ägnas åt att diskutera sekt; på så sätt kan information utbytas om organisering, arbetsmetoder och beteende hos sekt i medlemsstaterna och slutsatser dras om bästa sättet att förhindra icke önskvärda aktiviteter bland dem, och om strategier för att göra människor medvetna om dessa sekt. Slutsatserna från detta möte skall föreläggas plenarsammanträdet i form av ett betänkande,
9. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till Europarådet.

11. Europa/Medelhavsavtal med Israel ***

A4-0021/96

Lagstiftningsresolution om förslag till rådets och kommissionens beslut om ingående av ett Europa-Medelhavsavtal om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan och staten Israel, å andra sidan (SEK(95)1719 — 10373/95 — C4-0562/95 — 95/0276(AVC))

(Samtyckesförfarandet)

Europaparlamentet fattar detta beslut

- med beaktande av förslaget till rådets och kommissionens beslut (SEK(95)1719 — 95/0276(AVC)),
 - med beaktande av förslaget till ett Europa-Medelhavsavtal med Israel,
 - med beaktande av rådets begäran om parlamentets samtycke i enlighet med artiklarna 228.2 andra meningen, 228.3 andra stycket och 238 i Romfördraget (10373/95 — C4-0562/95),
 - med beaktande av artikel 90.7 i arbetsordningen,
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor och yttrandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi, från utskottet för externa ekonomiska förbindelser, från utskottet för transport och turism samt från utskottet för utveckling och samarbete (A4-0021/96).
1. Parlamentet samtycker till att avtalet ingås,
 2. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet, kommissionen, medlemsstaternas regeringar och parlament samt till Israels regering och parlament.

Torsdagen den 29 februari 1996

12. Ändring av stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET) *

A4-0330/95

Förslag till rådets beslut om godkännande av ändring i stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET), samarbetsprojekt (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS))

Förslaget godkändes.

Lagstiftningsresolution med parlamentets yttrande om förslaget till rådets beslut (Euratom) om godkännande av ändring i stadgarna för EG:s fusionsforskningsanläggning (JET), samarbetsprojekt (KOM(95)0234 — C4-0266/95 — 95/0136(CNS))

(Rådfrågningsförfarandet)

Europaparlamentet utfärdar följande resolution

- med beaktande av kommissionens förslag till rådet (KOM(95)0234 — 95/0136(CNS)),
 - efter att ha hörts av rådet i enlighet med artikel 50 i Euratomfördraget (C4-0266/95),
 - med beaktande av kommissionens uttalande av den 29 februari 1996⁽¹⁾,
 - med beaktande av artikel 58 i arbetsordningen, och
 - med beaktande av betänkandet från utskottet för forskning, teknologisk utveckling och energi och yttrandet från budgetutskottet (A4-0330/95).
1. Parlamentet godkänner kommissionens förslag,
 2. uppmanar rådet att underrätta parlamentet om det har för avsikt att avvika från den av parlamentet godkända texten,
 3. uppmanar rådet att på nytt höra parlamentet om det har för avsikt att väsentligt ändra kommissionens förslag,
 4. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra detta yttrande till rådet och kommissionen.

⁽¹⁾ Protokollat av detta datum, del I.4.

13. Finansiering av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien

B4-0265, 0267 och 0268/96

Resolution om finansiering av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien

Europaparlamentet utfärdar denna resolution

- med beaktande av Daytonavtalet av den 21 november 1995 och förhandlingarna i Rom den 17 och 18 februari 1996,
- med beaktande av den gemensamma åtgärden av den 11 december 1995 beslutad av rådet på grundval av artikel J i Fördraget om Europeiska unionen, rörande unionens deltagande i genomförandestrukturen för fredsavtalet för Bosnien-Hercegovina⁽¹⁾,

⁽¹⁾ EGT nr L 309, 21.12.1995, s. 2.

Torsdagen den 29 februari 1996

- med beaktande av sitt beslut om anslagsöverföring av den 15 december 1995 för finansiering av den höge representantens verksamhet i Bosnien-Hercegovina (C4-0588/95)⁽¹⁾,
- med beaktande av de anslag som den budgetansvariga myndigheten inför den andra behandlingen av 1996 års budget den 14 december 1995⁽²⁾ fastställde till återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien, inte minst genom öronmärkning av särskilt stöd till flyktingar,
- med beaktande av besluten från den första givarkonferensen för återuppbyggnaden av Bosnien-Hercegovina den 20 och 21 december 1995, och med beaktande av följande:
 - A. Trots Daytonavtalet är freds- och försoningsprocessen bräcklig och osäker, och det internationella samfundet måste agera rättvist och opartiskt för att undvika kriser som skulle kunna få inbördeskriget att blossa upp på nytt.
 - B. Europeiska unionen bör spela en aktiv roll i de internationella insatserna för återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien.
 - C. Det är inte mer än rimligt att Förenta staterna, Japan och de rika arabländerna deltar i finansieringen i relation till deras välstånd.
 - D. Biståndsåtgärder har vidtagits och anslag från EU:s budget har använts för återuppbyggnadssyften i de krigshärjade områdena i f.d. Jugoslavien.
 - E. Erfarenheterna av finansieringen av Europeiska unionens åtgärder i Mostar har lett till att budgetansvariga myndighetens behörighet har undergrävt.
- 1. Parlamentet anser att återuppbyggnadsarbetet i f.d. Jugoslavien måste inledas snarast möjligt och att det faktiska beviljandet av återuppbyggnadsstöd bör vara avhängigt genomförandet av Daytonplanen, respekten för de mänskliga rättigheterna och resultaten av förhandlingarna i Rom,
- 2. är medvetet om Världsbankens beräkningar men anser att givarländerna snarast möjligt bör ta fram en övergripande kostnadsuppskattning,
- 3. anser att en detaljerad finansanalys av fördelningen av de finansiella åtagandena mellan Europeiska unionen, Förenta staterna, arabländerna och Japan bör omedelbart utarbetas på grundval av denna uppskattning, tillsammans med en exakt tidsplan som företrädesvis sträcker sig till 2005,
- 4. anser att alla tillgängliga finansieringsinstrument bör mobiliseras för återuppbyggnaden, särskilt Internationella valutafonden, Världsbanken, Europeiska investeringsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling; betonar vikten av ordentlig samordning mellan olika givare,
- 5. anser att Europeiska unionens finansiella bidrag bör bygga på omdisponering av befintliga åtaganden och, om nödvändigt, på en översyn av budgetplanen, för vilken ett trepartssammanträde bör sammankallas enligt lämpliga förfaranden i det interinstitutionella avtalet av den 29 oktober 1993⁽³⁾,
- 6. bedömer det nödvändigt, vad gäller en partiell omdisponering av Phare-åtaganden, att få till stånd en samsyn med den budgetansvariga myndigheten om hur återuppbyggnadsprojekt skall kunna integreras i Phares målsättningar och den exakta storleken på det finansiella stöd som har hållits inne av Europeiska unionen på grund av kriget i f.d. Jugoslavien; anser att man vid en sådan omdisponering bör sträva efter att minimera effekten på program som pågår i länder som redan mottar stöd från Phareprogrammet,
- 7. insisterar på att unionens nuvarande externa politik inte påverkas i negativ riktning,

⁽¹⁾ Protokollet av detta datum, del I.4.

⁽²⁾ 1996 års budgetposter för återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien:
B7-540 finansiella protokoll med f.d. Jugoslavien — 6 miljoner ecu,
B7-541 åtgärder för återuppbyggnad av f.d. Jugoslavien — 7 miljoner ecu (20 miljoner ecu i kapitel B0-40),
B7-542 särskild hjälp till flyktingar i f.d. Jugoslavien — 30 miljoner ecu,
B7-545 Europa för Sarajevo — 35 miljoner ecu,
B7-7002 Tillämpning av sanktioner — 8,75 miljoner ecu,
B8-010 Mostar — 32 miljoner ecu.

⁽³⁾ EGT nr C 331, 7.12.1993, s. 1.

Torsdagen den 29 februari 1996

8. anser att den snabba återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien måste kombineras med största möjliga öppenhet om det aktuella finansiella stödets användning och en rigorös kontroll av denna användning; betonar därför att betalningar måste verkställas inom ramen för Europeiska unionens budgetförordning,
 9. anser att ett avtal måste träffas mellan Europeiska unionens behöriga organ och de icke-statliga organisationer som verkar för en varaktig fred, i vilket de uppgifter som skall utföras av respektive organisation klargörs och ges en prioriteringsgrad,
 10. anser att den kunskap och erfarenhet som finns hos flyktingarna måste utnyttjas fullt ut i återuppbyggnadsprocessen och även som ett led i deras rehabilitering,
 11. anmäler sitt engagemang för en snabb, framgångsrik och effektiv återuppbyggnad av f.d. Jugoslavien men betonar att detta bara kan genomföras genom en förhandlingsprocess mellan parlamentet, rådet och kommissionen beträffande den föreslagna finansieringen; uppmanar därför kommissionen och rådet att delta i ett trepartssammanträde före den andra givarkonferensen i april 1996 för att få en tydlig bild av den nuvarande och kommande finansieringen av återuppbyggnaden av f.d. Jugoslavien,
 12. uppdrar åt sin ordförande att vidarebefordra denna resolution till kommissionen och rådet samt till regeringarna och parlamenten i Europeiska unionens medlemsstater.
-

Torsdagen den 29 februari 1996

NÄRVAROLISTA

29.2.1996

Följande skrev under:

d'Aboville, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Alavanos, Alber, Aldo, Amadeo, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Antony, Aparicio Sánchez, Apolinário, Areitio Toledo, Argyros, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barros Moura, Barton, Barzanti, Baudis, Bébéar, Belleré, Bennasar Tous, Berend, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Bertinotti, van Bladel, Blak, Blokland, Blot, Böge, Bösch, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brinkhorst, Brok, Burenstam Linder, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Caligaris, Camisón Asensio, Campos, Candal, Capucho, Carlsson, Carniti, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castagnetti, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Christodoulou, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Corrie, Costa Neves, Cot, Cox, Crampton, Cunha, Cunningham, Cushnahan, Danesin, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Coene, De Giovanni, De Luca, Deprez, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dury, Dybkjær, Eisma, Elchlepp, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Escudero, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Farassino, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Florio, Fontaine, Fontana, Ford, Friedrich, Frutos Gama, Gahrton, Gallagher, García Arias, Garosci, Gasòliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Girão Pereira, Glante, Goerens, Görlach, Graenitz, Graziani, Gredler, Green, Gröner, Grosch, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Hänsch, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hawlicek, Hendrick, Herman, Hermange, Hindley, Holm, Hory, Howitt, Hughes, Hulthén, Hyland, Iivari, Imaz San Miguel, Iversen, Izquierdo Rojo, Jackson, Järvilahti, Janssen van Raay, Jarzembowski, Jensen Kirsten M., Jöns, Junker, Kaklamanis, Katiforis, Kellett-Bowman, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Klaß, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kouchner, Kranidiotis, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kuhn, Lage, Lalumière, La Malfa, Lambraki, Lambrias, Lang Carl, Lang Jack M.E., Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Laurila, Lehne, Leopardi, Le Pen, Leperre-Verrier, Liese, Lindeperg, Lindholm, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lomas, Lüttge, Lukas, Lulling, Macartney, McCarthy, McCartin, McGowan, McIntosh, McKenna, McMahon, Malangré, Malerba, Manisco, Mann Thomas, Marin, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Mather, Matutes Juan, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mégrét, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Menrad, Metten, Mezzaroma, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mombaur, Monfils, Moniz, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Muscardini, Myller, Nassauer, Needle, Nencini, Newens, Newman, Nordmann, Novo, Nußbaumer, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Orlando, Pack, Pailler, Paisley, Papakyriazis, Parigi, Pasty, Pelttari, Pérez Royo, Perry, Pery, Peter, Piecyk, Pimenta, Piquet, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pollack, Pons Grau, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, van Putten, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Read, Redondo Jiménez, Rehder, Rehn Elisabeth, Rehn Olli Ilmari, Ribeiro, Robles Piquer, Rönholm, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Rusanen, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sánchez García, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scapagnini, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Schweitzer, Seal, Secchi, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Spiers, Spindelegger, Stasi, Stenius-Kaukonen, Stenmarck, Stewart, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Tajani, Tamino, Tannert, Tapie, Tappin, Tatarella, Telkämper, Teverson, Theato, Theonas, Thomas, Thyssen, Tillich, Tindemans, Titley, Toivonen, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Van Lancker, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Vieira, de Villiers, Viola, Voggenhuber, van der Waal, Waidelich, Watts, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wiebenga, Wiersma, Wijsenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann.

Torsdagen den 29 februari 1996

BILAGA

Resultat av omröstningarna med namnupprop

(+) = Ja-röster

(-) = Nej-röster

(O) = Nedlagda röster

Betänkande av Belleré A4-0010/96 — ändr. 10

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Moretti, Nordmann**GUE/NGL:** Eriksson, Novo, Pailler, Ribeiro, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Bellere, Blot, Feret, Muscardini, Parigi**PPE:** Alber, Areitio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d'Ars, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klauf, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barón Crespo, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Campos, Castricum, Caudron, Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Falconer, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Lööw, McGowan, McMahan, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Megahy, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Sindal, Skinner, Smith, Spiers, Tannert, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Watts, Wemheuer, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann**UPE:** Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Wolf

(-)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, Striby**ELDR:** André-Léonard, Boogerd-Quaak, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Eisma, Goerens, Järvi-lahti, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek**NI:** Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Cornelissen**PSE:** Cabezón Alonso

Torsdagen den 29 februari 1996

(O)

EDN: de Gaulle

ELDR: Gredler

Betänkande av Caligaris A4-00021/96 — resolution

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Pradier, Saint-Pierre

EDN: Blokland, Striby, van der Waal

ELDR: Bertens, Boogerd-Quaak, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kestelijn-Sierens, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Monfils, Mulder, Nordmann, Pelttari, Plooij-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Väyrynen, Watson, Wiebenga, Wijsenbeek

GUE/NGL: Eriksson, Pailler, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson

NI: Bellere, Muscardini, Nußbaumer, Parigi

PPE: Alber, Areatio Toledo, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, Boulanges, de Bremond d'Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Herman, Kellett-Bowman, Klaß, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Oostlander, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübig, Sarlis, Schiedermeier, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stasi, Stenmarck, Stewart-Clark, Sturdy, Theato, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau

PSE: Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, Bernardini, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Campos, Carniti, Caudron, Collins Kenneth D., Cot, Cunningham, Dankert, David, De Coene, De Giovanni, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Hindley, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Kerr, Kindermann, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahan, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morris, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Schulz, Seal, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn, Zimmermann

UPE: Azzolini, Baggioni, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Daskalaki, Gallagher, Garosci, Giansily, Girão Pereira, Malerba, Mezzaroma, Pasty, Podestà, Schaffner, Tajani, Vieira

V: Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lannoye, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(-)

ARE: Macartney

NI: Blot

(O)

EDN: Fabre-Aubrespy, de Gaulle

PSE: Howitt

Torsdagen den 29 februari 1996

Gemensamt resolutionsförslag — Återuppbyggnaden i f.d. Jugoslavien — i sin helhet

(+)

ARE: Dary, Lalumière, Macartney, Pradier**EDN:** Blokland, van der Waal**ELDR:** Bertens, Brinkhorst, Capucho, Cars, Costa Neves, Cox, Cunha, de Vries, Goerens, Gredler, Kofoed, Lindqvist, Mendonça, Mulder, Pelttari, Plooi-j-van Gorsel, Porto, Rehn Elisabeth, Rehn Olli, Spaak, Teverson, Vaz Da Silva, Watson, Wiebenga**GUE/NGL:** Eriksson, Sjöstedt, Sornosa Martínez, Stenius-Kaukonen, Svensson**NI:** Blot, Lukas, Nußbaumer, Schweitzer**PPE:** Alber, Argyros, Bardong, Baudis, Bennasar Tous, Bernard-Reymond, Böge, de Bremond d' Ars, Brok, Burenstam Linder, Camisón Asensio, Carlsson, Cassidy, Chanterie, Colombo Svevo, Cornelissen, Corrie, Deprez, Dimitrakopoulos, Donnelly Brendan, Ferber, Filippi, Fontaine, Friedrich, Gil-Robles Gil-Delgado, Gillis, Graziani, Grosch, Günther, Habsburg, Heinisch, Kellett-Bowman, Klaß, Langen, Langenhagen, Laurila, Lehne, Liese, McCartin, McIntosh, Malangré, Mann Thomas, Mayer, Menrad, Mombaur, Moorhouse, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Nassauer, Oomen-Ruijten, Perry, Plumb, Poettering, Posselt, Pronk, Provan, Rack, Rusanen, Rübige, Sarlis, Schierhuber, Schnellhardt, Schwaiger, Secchi, Sisó Cruellas, Spencer, Spindelegger, Stenmarck, Stewart-Clark, Thyssen, Tillich, Tindemans, Toivonen, Trakatellis, van Velzen W.G., von Wogau**PSE:** Ahlqvist, d'Ancona, Andersson Jan, Aparicio Sanchez, Apolinário, Barton, van Bladel, Botz, Bowe, Bösch, Cabezón Alonso, Carniti, Castricum, Collins Kenneth D., Cot, Dankert, David, De Coene, Díez de Rivera Icaza, Donnelly Alan John, Dury, Elchlepp, Elliott, Fantuzzi, Gebhardt, Ghilardotti, Glante, Görlach, Graenitz, Green, Gröner, Hallam, Hardstaff, Harrison, Hawlicek, Hendrick, Howitt, Hughes, Hulthén, Iivari, Jensen Kirsten, Jöns, Katiforis, Kerr, Kindermann, Kokkola, Kouchner, Krehl, Kuhn, Lange, Lindeperg, Linkohr, Löow, McCarthy, McGowan, McMahon, Marinho, Martin David W., Medina Ortega, Mendiluce Pereiro, Metten, Miller, Morgan, Myller, Needle, Newens, Newman, Oddy, Peter, Piecyk, Pollack, van Putten, Randzio-Plath, Rapkay, Roth-Behrendt, Rothe, Rönnholm, Sakellariou, Samland, Sanz Fernández, Schäfer, Schlechter, Schmidbauer, Simpson, Skinner, Spiers, Tannert, Tappin, Thomas, Titley, Tomlinson, Truscott, Van Lancker, Vecchi, Verde i Aldea, Watts, Wemheuer, White, Whitehead, Wiersma, Willockx, Wynn**UPE:** Azzolini, Baldi, Cabrol, Caligaris, Danesin, Gallagher, Garosci, Giansily, Malerba, Pasty, Podestà, Schaffner, Vieira**V:** Aelvoet, Ahern, Gahrton, Holm, Kreissl-Dörfler, Lindholm, McKenna, Müller, Orlando, Roth, Schörling, Tamino, Ullmann, Voggenhuber, Wolf

(O)

EDN: Berthu, Fabre-Aubrespy, de Gaulle**PPE:** Oostlander, Schiedermeier